

Nya Åland

8 SEPTEMBER 2008 NR 209 PRIS 1,20 €

Buggen blev hennes dans

FOLK. Helena Jansson började dansa bugg för två-tre år sedan och nu är hon så förtjust i dansen att hon vill ge också andra möjligheten att lära sig och utvecklas.

I helgen ordnade hon en två dagar lång kurs, ledd av instruktörer från Sverige, som lockade ett 80-tal ålänningar.

SIDAN 7



Maskinmästare nekas pension

Har levt 16 år på utkomststöd

NYHETER. Åtta gånger har han under årens lopp ansökt om invalidpension av psykiska orsaker – och lika många gånger har han fått avslag från sjömanspensionskassan.

I stället har det tidigare maskinmästaren levt på utkomststöd så gott som oavbrutet sedan 1992, i sexton år.

– Jag har säkert åländska rekordet i utkomststöd, säger han.

Han lever på cirka 12 euro per dag när hyran är betald. Det går, men någon guldkant utöver cigaretterna blir det inte.

– Jag borde ju ha tagit tag i min situation för länge sedan. Men med tiden har det här blivit en livsstil för mig.

Nu har han vänt sig till Nya Åland för att få hjälp med att hitta en lösning.

Stadens socialsekreterare **Tua Borgmästars** håller med om att sexton år med utkomststöd är en ovanligt lång tid.

– De flesta som får stödet lyfter det under en eller ett par månader som en sista utväg.

SIDAN 3

Massa muller under huven



Kraftpaket. Simon Wiklund med sin Corvette. Foto: ERKKI SANTAMALA

MOTOR. Det hörs när **Simon Wiklund** startar sin Chevrolet Corvette 1987 – en häftig bil med cirka 450 hästkrafter under huven.

Han och flickvännen **Mirjam Christensen** deltog i motorträffen på torget i går.

SIDORNA 12-13

Bottennapp för fisketävling

FISKE. Brändö fisketävling avgjordes i helgen. Vinnare blev Team Rhythmstick från Helsingfors med över 16 kilo fisk. Men när 46 lag av 108 inte får en endaste fisk godkänd börjar varningsklockorna ringa.

Och sluresultatet på knappa 260 kilo är ett bottenrekord för

tävlingen. Nu spekulerar man om orsakerna och smutsigt vatten, skarv och fisketurister nämna som orsak. Fiskelagen, turistföretagarna och landskapsregeringen hör till dem som man vill att tar mer ansvar.

SIDAN 4 OCH 5



Avbröt. Agneta Roos och unga flätten Fanny fick avbryta juniortävlingen i helgens jaktprov. Mera lydningsträning blir det inför nästa prov. Foto: ERKKI SANTAMALA

Unga Fanny var för sprallig

REPORTAGE. Tio månader gamla flat coated retrievern Fanny deltog i sitt livs första jaktprov i Eckerö i lördags. Hon är ännu för ung och sprallig för att kunna bedömas av domare, men för både henne och ägaren **Agneta Roos** var det bra träning att ställa

upp i den inofficiella juniorklassen i finska flatmästerskapen.

För deltagarna i juniorklassen gällde det att på order av ägaren hitta en fasan, en kråka, en trut och en and som placerats i terrängen och i vattnet. Ingen lätt uppgift för nybörjarna.

Sammanlagt deltog 65 hundar i jaktprovets fyra olika klasser. Det var första gången som tävlingen ordnades på Åland, trots att det med nordiska mått mätt finns många "flattar" i landskapet.

SIDORNA 10-11

familjen

6



Bo Sundblom har slagit sig till ro i Jomala.

sport

18



"Jag brukar träna i trädgården."
EMMA PUSSINEN TOG HEM SILVER I KULA UNDER SKOLMÄSTERSKAPEN I FRIIDROTT.

sport

19



Lumparlands jaktvårdsförening hade jaktskyttekamp i söndags. **Kjell Danielsson** var en av dem som var med och tävlade.

åland 24

Kärlek är ämnet i det andra avsnittet av barnprogrammet Påfågel.



NYHET!



Artemis microvågsugn med varmluftsugn och grill

170€

OBH NORDICA

TFN *28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174
ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (Bygglagret 8-17),
LÖRD. 9-14



BYGG VARUHUSET www.byggvaruhuset.ax

Microfiber
täcke 150x200

13,10€



TILLFÄLLET



Microfiber
kudde 50x60

4,30€

-Nu i ny lokal och med nytt utseende

Vi fortsätter att fira

Premiärsoffor



Premiärpris

3+2

695€

Premiärpris!

Ett flertal olika modeller 3+2

i Buffalo för **695€**

Jubileums matgrupper

Jubileumspris

Wilhemina
bord+6 stolar

569€

Ek-grupp
bord+6 stolar

569€

Wilhemina
bord+4 stolar

342€

San Diego



Snurrfåtölj
med pall

297€



Våffeljärn

9,90€

OBS! Ny adress och nytt utseende

**Vi bjuder på Luxus
bäddmadrass**

vid köp av Sumo Continental
eller ställbara Leo och Stella

Sumo

är en exklusiv
Continental-säng
med två dubbe-
fjädrande Bonellresårer i botten
och en hel vändbar Pocket-Spring
resårovanpå. Åtta sängben ingår. Tillägg
för aluminiumben. Den vändbara madrassen
levereras som två separata kassetter med ett helt överdrag, dessa
kassetter kan fås i olika hårdhetsgrader såsom: mjuk, medelmjuk eller fast.
Luxus latex bäddmadrass, 9 cm tjock bjuder vi på under vårt Jubileum.
Sängstorlekar: 120 x 200 cm, 160 x 200 cm, 180 x 200 cm,
160 x 210 cm, 180 x 210 cm



535€
i Rabatt

Pris ex
ord. 1.779 €

1.204€

Vi bjuder på 2 st sängbord

Vid köp av Melinda sängmöbel (180x200) i svart Buffalo.



Sängmöbel
570€
exkl. madrasser

Experience



Black Berry
SpaPaket
med bl.a massageroller

Experience

9,90€

Restparti Wilton
litet skönhetsfel kan finnas



ca 140x200
ca 160x270

9,90€

ca 120x170

7,90€

TILLFÄLLET

– ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19. Lördag Söndag 11-16 tel. 17 570 fax 17 581
Lövdsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)



Kaplan fick anmärkning av biskopen

■Halvar Sandell, kaplan i Markus församling i Helsingfors, har fått en skriftlig anmärkning av biskop Gustav Björkstrand efter tilltaget att visa en abortfilm för konfirmander på ett skriftskolläger i somras.

Biskopen har väntat med åtgärder tills statens filmgranskningsbyrå hade gett ett utlåtande om filmen. Byrån hade inte granskat filmen tidigare eftersom den finns på internet.

Filmgranskningsbyrån konstaterade att filmen var ”ytterst chockerande, utdragen, mycke detaljerad och blodig” och att åldersgränsen hade satts till 18 år ifall byrån hade fått den för bedömning.

Trots att kaplanen troligen bröt mot två lagar nöjer sig alltså biskopen med en skriftlig anmärkning. Han anser at Sandell inte medvetet bröt mot reglerna utan närmast handlade oeftertänksamt och okunnigt. Han påpekar dock att frågan kan prövas i allmän domstol som ju också ska behandla frågor som rör kyrkan.

Biskopen anser att det är klarlagt att materialet var uppenbart olämpligt att visas för konfirmander, något som kaplanen enligt honom borde ha insett.

Skulle något motsvarande kunna hända i en åländsk församling, kontraktsprost Mårten Andersson?

– Det tror jag absolut inte. Det är så främmande för vårt sätt att tänka. Det har ju inte hänt någon annastans i stiftet heller. (ao)

Lugn vecka för barnskyddsjouren

■I måndags började projektet Ålands gemensamma barnskyddsjour, där alla kommuner på fasta Åland delar på ansvaret. Det innebär att en socialarbetare är i beredskap på att rycka ut i akuta barnskyddsärenden och akuta krissituationer för barnfamiljer efter klockan 16.00, alltså utanför socialarbetarens tjänstetid.

Först ut bland kommunerna var Mariehamn som rapporterar att det varit lugnt, och att de inte haft ett endaste inkommande samtal efter klockan 16. (mn)

Automatlarm på Havsvidden

■Vid halv-åttatiden på lördagskvällen gick det automatiska brandalarmen på Havsvidden i Geta. Geta samt Västra och Östra Saltviks friviliga brandkårer åkte till restaurangen bara för att konstatera att en eldstad rykt in och en rökdetektor aktiverats. (ao)

Ny medlem i fullmäktige

■HAMMARLAND. Kommunstyrelsen i Hammarland har beviljat Pamela Westerlund befrielse från uppdraget som ordinarie kommunfullmäktigemedlem. Orsaken är att Westerlund flyttat från orten. Hon efterträds i fullmäktige av Jan-Roland Berne. Både Westerlund och Berne representerar liberalerna. (jk)

”För första gången har jag sökt hjälp av församlingen”

Han har fått åtta avslag på ansökan om invalidpension

I sexton år har han levt på utkomststöd – det som egentligen ska betalas ut för en kortare tid i väntan på en permanent lösning. – Jag har inget val. Jag kan inte jobba, men jag får inte heller invalidpension.

Det här är historien om Åke, en 55-årig mariehamnare som i verkligheten heter något annat. Hans berättelse visar på blottorna i ett på ytan välmående samhälle som det åländska. Också här lever många sina liv i skymundan samtidigt som de kämpar på – utan att göra desto större väsen av sig.

Åke väljer att bryta tystnaden.

– Jag utbildade mig till maskinmästare och jobbade många år till sjöss. Men jag blev knäckt på vägen, berättar han.

Kunde inte jobba

Stressen, bullret och kraven blev för mycket. Han provade igen och igen, med samma resultat – det gick inte.

1988-89 beviljades han invalidpension – rehabiliteringsstöd – från sjömanspensionskassan eftersom han bröt benet. Det var en fysisk åkomma som var enkel att definiera.

När han sedan ansökte om fortsatt invalidpension med hänvisning till psykiska problem – han led bland annat av sömnsvårigheter som följdes av tablett- och alkoholmissbruk – blev det nej med hänvisning till att han inte var arbetsoförmögen.

Undersökningar

Det var 1990. Sedan dess har han ansökt ytterligare sju gånger om invalidpension via sjömanspensionskassan och fått avslag varje gång, senast i våras.

De fem första avlagen är identiska till sin ordalydelse – det enda som hänt på vägen är att elskrivmaskintexten i beslutet ersatts av den prydligare datorutskrivna texten.

Åke besvarade sig till pensionsnämnden efter det femte avslaget 1995. Ett år sena-

re fattade pensionsnämnden beslutet att skicka ärendet tillbaka till sjömanspensionskassan för ny behandling och beställde en neurologisk undersökning och en särskild undersökning av huvudet. Ytterligare ett år senare avslog sjömanspensionskassan återigen hans ansökan eftersom undersökningen inte visade sådana avvikelser som skulle orsaka arbetsoförmåga.

Många läkarintyg

Det senaste avslaget kom hösten 2007. Där konstateras att ansökan gjorts på basis av psykisk sjukdom och att den bifogade medicinska utredningen visar att Åke lider av sömnbesvär, trötthet, koncentrationssvårigheter och klara paranoidea tendenser. Trots det heter det att inga sådana objektiva medicinska fynd har hittats som skulle göra honom arbetsoförmögen.

Åke har gått hos otaliga läkare under årens lopp. Trots alla läkarintyg som vittnar om psykiska problem och missbruk, och trots att han bevisligen inte jobbat sedan slutet av 1980-talet, så nekas han pension.

Utkomststöd i 16 år

Vad har han då haft för möjlighet att överleva under alla år?

– Utkomststödet. Och en liten pension på 180 euro per månad från Sverige, säger han.

Pensionen från Sverige har han fått ända sedan slutet av 1980-talet efter att försäkringskassan där konstaterade att han var oförmögen att arbeta som maskinmästare. Han har sökt arbete via arbetsförmedlingen på Åland i många år, men han säger att om han tar ett annat arbete så förlorar han dels sin svenska pension, dels grunden för den arbetspension som han skulle få i Finland på basis av åren som maskinmästare.

Livsstil

Därför finns det ingen annan utväg för Åke än att



Matkort. Att leva på utkomststöd – 380 euro i månaden när hyran är betald – har blivit en livsstil. Men också annan hjälp behövs, som presentkort på mat som nödhjälp från församlingen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

vända på slantarna, något somhan har lärt sig under årens lopp.

– Jag har lyft utkomststöd så gott som oavbrutet sedan 1992. I sexton år. Det har blivit en livsstil för mig vid det här laget.

Intyg från stadens socialkansli visar att ett enda längre uppehåll noterats – tre månader sommaren 2007. Då fick Åke karens för att han tidigare hade lyckats spara lite pengar.

Sista halmstrået

Utkomststöd är tänkt som ett tillfälligt sista halmstrå som lyfts under en begränsad tid i väntan på en mera permanent lösning, till exempel invalid- eller sjukpension. Stödet är inte stort.

– Jag har 380 euro att leva på varje månad när hyran är betald.

Det blir ungefär 12 euro per dag. Det går att leva på det, säger Åke, men lätt är det inte. I synnerhet inte om man röker, något som han gör.

Utkomststöd/hushållstyp (% , april)					
Hushållstyp	2004	2005	2006	2007	2008
Ensamstående män	48	52	47	44	54
Ensamstående kvinnor	35	30	28	26	25
Ensamstående med barn	9	12	14	12	12
Gift/sambo utan barn	4	3	8	14	5
Gift/sambo med barn	5	3	4	5	5

– Någon guldkant blir det inte. Jag kan aldrig äta lunch på stan, till exempel. Då rasar ekonomin ihop totalt.

Presentkort på mat

Förra veckan vände han sig för första gången till församlingen för att få hjälp. Han fick ett presentkort på 20 euro att köpa mat för.

Bristen på maskinmästare är stor, påpekar han, och det blir knappast lättare att rekrytera nytt folk eftersom arbetsmiljön är så tuff och svårigheten så stor att få förtidspension om man inte orkar.

– Kanske är det så att sjöfolk inte är lika mycket värda som andra. Den känslan får man ju.

Men han har inte gett upp försöken att få invalidpension.

– Jag ska lämna in en ny ansökan nu.

Ingen på plats

I fredags var ingen ansvarig på plats på sjömanspensionskassan i Helsingfors och någon kommentar till de många avlagen gick inte att få. Nya Åland följer upp Åkes problem senare i veckan.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

De flesta lyfter stödet under en-två månader

Stadens socialsekreterare: 16 år en ovanligt lång tid

De flesta som får utkomststöd lyfter det under en eller två månader.

Att någon lyft stödet så länge som 16 år är väldigt ovanligt, säger Tua Borgmästars, socialsekreterare i Mariehamn.

Hon kommenterar inte ett enskilt fall, men säger spontant så här när hon hör att Åke, som i verkligheten heter något annat, lyft stödet så gott som oavbrutet i sexton år:

– Ojdå. Det var lång tid. Tua Borgmästars bekräftar

att utkomststödet är tänkt som en sista utväg när alla andra vägar har prövats, något som hjälper en människa över en tillfällig svacka – inget som någon förutsatts leva på under längre tid.

– Men om det finns läkarintyg på att en person inte kan arbeta så är det svårt för oss att motsäga den bedömningen. I en sådan situation kan vi inte neka till att hjälpa.

Hon undrar vilka rehabiliterande åtgärder sjömanspensionskassan, som gett åtta avslag på ansökan om invalid-

pension, haft att erbjuda.

– Om mannen bedöms vara arbetsförmögen så borde ju någon form av hjälp finnas.

Ensamstående män

Överlag är ensamstående män överrepresenterade i utkomststödstatistiken, visar siffror från stadens socialkansli (se tabellen).

– Det kan finnas helt naturliga orsaker till att det är så, men av någon anledning är de ensamstående männen i en mera sårbar situation, och enpersonshushåll är mera ut-

satta. Det kanske handlar om brist på sociala nätverk, förmodar hon.

Kvinnor kanske håller kontakt med släktingar och har fler vänner som de kan söka stöd hos, är en förklaringsmodell.

Enpersonshushållen utgjorde i fjol 80 procent av utkomststöddtagarna i Mariehamn.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Utkomststöd i Mariehamn 2000-07		
År	Antal hushåll	Ökning/ minskning %)
2000	299	
2001	276	-8
2002	301	+9
2003	317	+5
2004	364	+14
2005	434	+19
2006	330	-24
2007	272	-18

Utkomststöd/ antal månader	
År	Antal månader per hushåll i medeltal
2004	3,6
2005	3,5
2006	3,7
2007	3,3

Största hotet mot Brändögäddan:

Smuts, skarv och turister

Under helgens fisketävling i Brändö bekräftades det som man redan länge talat om i Brändö.

Gäddan håller på att bli utfiskad i de tidigare så gäddrika vattnen i kommunen. Kritiska röster höjs nu mot både smutsigt vatten, skarv och fisketurister.

Efter en lovande start med dryga 190 kg fisk under Brändö fisketävlings första dag blev den andra tävlingsdagen en flopp. Bara 70 kg sammanlagt ledde till ett slutresultat på knappa 260 kg fick på 108 båttag.

– Det är ett bottenrekord, säger **Kalevi Strömberg** från Lions Club Brändö-Kumlinge.

Hela 46 båttag blev utan godkänd fisk, kriteriet för gädda är minst 60 centimeter. Den stora ”snackisen” var att till och med MaPa Fishing Team, som är femfaldig vinnare i tävlingen och sällan stått utanför prispallen, blev helt utan godkänd fångst. Det har aldrig hänt förut i Brändövattnen. **Patrik Lehtonen** i MaPa Fishing Team säger att resultatet är en besvikelse för laget, men ser också det dåliga slutresultatet som ett varnande tecken.

– Från att ha varit bland de absolut bästa fiskevattnen har Brändö gått till att vara bland de sämsta. Jag tror att det ligger något i det som en gammal gubbe sade till mig om att vattnet är så smutsigt att gäddan inte fortplantar sig längre. Det finns inga små exemplar längre. De flesta som fick fångst fick dem godkända.

Men han betonar att det är många faktorer som i kombination stör gäddan.

Fiskeguider

Framförallt är det två alar-



Helhetsgrepp. Mathias Eriksson ser helst att landskapsregeringen tar ett helhetsgrepp på gäddproblemet eftersom han tror att problemet kommer att sprida sig till andra kommuner.

merande faktorer enligt dem som Nya Åland talat med. Fisketurismen och skarven. Kommunfullmäktigeledamoten **Emelie Bergendahl** som också deltog i fisketävlingen säger att det är dags att ta itu med fisketurismen.

– Fiskeguider i varje båt är lösningen. Man får inte släppa iväg fisketurister utan

fiskeguide. Inte far du på djuphavsfiske och får en stor båt, en karta och några spön och sedan ajöss.

Emelie Bergendahl rasar också mot att vattenägarna måste se till att fisketuristerna inte kommer in på fel vatten. Turistföretagarna och fiskelagen tar för lite ansvar. Det räcker inte med att ge fisketuristerna restriktionerna muntligt.

– Många turister tar upp allt de får.

Helhetsgrepp

Likadan tongångar hörs

bland andra fiskare. Brändö kommunfullmäktiges ordförande **Mathias Eriksson** ser dock att det är landskapsregeringen som måste ta ett helhetsgrepp på problemet.

– Det går inte att besluta om sådant här i fiskelagen med många olika viljor, det måste komma en lösning uppifrån. Det gäller alla på Åland. När ryktet går att det är utfiskat i Brändö åker turister vidare och fiskar ut på nästa ställe.

Men man planterar ju ut gäddyngel alla år, har inte det någon inver-

kan?

– Det finns inga bevis på att de överlever.

Fiskodlaren **Thomas Sjöman** inflikar att 90 procent av ynglen dör eller blir uppätta.

Skarven

Ute på vattnen under fisketävlingen talas det också om den försvunna gäddan. **Lenart Hellman** i Team Famous Grouse skyller på skarven.

– Jag har sett en skarv ta en 600 grams gädda. Det är löjligt att man får skjuta 100 skarvar, det hjälper ingenting.

Från arrangörssidan är man bedrövade.

– Det är en katastrof, utbrister en av funktionärerna i slutskedet av vägningen på lördagen när man börjar inse att det inte kommer att fyllas mer än två lådor med fisken som vägdes vid restaurang

Gullvivan. Och när fisken från invägningen i Torsholma anländer blir blickarna bedrövade.

Catch and release

Marcos Elvilä i vinnande laget Team Rhythmstick märker också att gäddorna är färre i Brändö i år. Han har deltagit fyra gånger och märkte redan i maj när han var till Åva och fiskade att fångsten blev liten.

– I Sverige fiskar man catch and release också på tävlingar. Man fotograferar fisken man fått upp och sedan släpps den i. Ni kan ta det som ett tips.

Elvilä betonar att det är av stor betydelse för återväxten att även kasta tillbaka de stora exemplaren.

Text och foto:

NINA SMEDS

nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406



Smutsigt vatten. En av delorsakerna kan vara smutsigt vatten tror Patrik Lehtonen, fiskeguide i MaPa Fishing Team. Här med en gädda från en annan tävling. Arkivfoto: PRIVAT



Var är resten? Gäddorna lyser med sin frånvaro i de tidigare så gäddrika vattnen i Brändö kommun.



Vill ha fiskeguider. Emelie Bergendahl vill ha fiskeguider med i varje turistbåt för att stävja utfiskningen av gädda i Brändö.

Jakten på gammalgäddan

Fisketävlingen på Brändö är en av höstens höjdpunkter för orsbefolkningen. Först fiskar man i två dagar och sedan avslutas allt med en dans på restaurangen under lördagskvällen. Följ Nyans reporter mellan vassruggarna i jakten på gammalgäddan.

Fisketävlingen i Brändö inleder de åländska mästerskapen i gäddfiske. Men det är också en av höstens höjdpunkter i Brändö då fiskare från landets alla hörn samlas för att under två dagar få ihop så många gäddor som möjligt.

Tävlingen inleds på fredagen och i år startade 102 lag. Nyans utsända hamnade i lag nummer 102. Det kändes som ett turnummer.

Klockan 15 är det skeppar-palaver. **Kalevi Strömberg** från Lions drar reglerna för deltagarna. Det viktiga är att inte gå iland utan funktionär under tävlingstiden. Och att hinna tillbaka till invägningen klockan 19.

Starten är klockan 16 och man får välja om man startar vid restaurang Gullvivan eller i Torsholma Norrviken. Vi startar vid Gullvivan.

Inför starten
Efter palavern är det dags att göra sig hemmastadd i båten. Lions funktionärer går igenom båten för att man inte ska ha gömt gäddor den. Nyans team har lånat en pålitlig båt av Rune Silander. Utan problem får vi i packningen och oss själva. Sedan är det bara att vänta på startskottet. Medan man väntar hinner man slå sig i slang med båtarna bredvid. Det är många kära återseenden. Många av deltagarna återkommer år efter år och träffas bara denna enda helg under året.

Huvuddomare Strömberg meddelar att det är tio minuter kvar till start och vädjar om att båtarna inte ska dra på för fullt när startskottet går. Det är lätt hänt att någon välter.

Starten

Vi puttrar i startgroparna och mitt i allt börjar båtarna runt om oss gasa.

-Va? säger skepparen. Gick skottet?

Vi hörde det inte men vi gör som alla andra och gasar iväg. Hälften av båtarna kör mot Åva och andra hälften tar sikte på hålet under Djurholmsbron. Alla vill igenom samtidigt.

När vi kommit genom flaskhalsen lugnar det ner sig och båtarna sprider sig ut mellan holmarna. Plötsligt ser vi en båt som plockar upp besättning från land. Aja baja, det är inte tillåtet. För säkerhets skull tar vi en bild av dem.

Sedan börjar vi fundera över var vi ska hålla till. Enligt vår gäddexpert Morfar ska vi in i



I startgroparna. Båtlagen förbereder sig för start. Kalevi Strömberg övervakar.

en speciell vik. Vi börjar entusiastiskt kasta längs vassruggar och berg. Vi tar alla ställen där vi fått napp eller känning under tidigare år. Snart flyter vår båt i ett hav av sjögräs som vi tagit loss från draget.

Efter några timmar börjar modet dala ner på durken, då behövs smörgås och sötsaker. Vi diskuterar de rykten som säger att gäddan har lämnat Brändö. Skepparen i vårt lag har bestämda åsikter om orsaken.

Invägning

Vi inser att dagen blir ingen framgång och till slut måste vi packa ihop och åka mot invägningen. Förhoppningen finns att ingen annan heller fått fisk. Men den förhoppningen kommer till skam när vi närmar oss invägningen. En lång kö har redan bildats vid invägningen. Där står Leif Lundberg med stort vitt förkläde och väger och ropar ut vikten medan andra funktionärer antecknar.

André Öhmans lag har haft fiskelycka. De har fått en gädda på 2,81 kg.

-Min svåger **Robert Granlund** drog upp den. Nu ligger vi på plus och det är en bra början.

Dåligt med fisk

Men det pratas i ledet att det är dåligt med fiske och den stora nyheten är att MaPa Fishing Team inte fått en enda godkänd fisk under dagen. Det indikerar allvaret i bristen på fisk.

Senare på kvällen berättar **Trygve Törnroos** från Lions att den sammanlagda vikten på fredagen var runt 200 kg och det är ungefär som året före. Så än är det ingen brist på fisk.

Efter att fisken är vägd blir det att sitta en stund på terrassen vid restaurangen. Stämningen är avslappnad och livlig och här hinner man återuppta bekantskapen från tidigare år. Sedan är det dags att gå hem,

tävlingen är bara halvvägs och för en seriös fiskare gäller det att vara utvilad.

Tidig väckning nästa morgon. Nu måste magen fyllas så man orkar ända till eftermiddagen. Och så brer vi några smörgåsar att ha under dagen. Idag blir det napp! Det känns ända ut i kastspöet.

Ny start

Vid startplatsen märks ett litet svinn i deltagare, men det är knappast något krav att man deltar två dagar.

Återigen blir det trångt vid starten. Nu är vädret lugnare, inga sydvästliga vindar. Då ska man söka sig ut på djupt vatten säger experten Morfar. Okej, men vi kastar lite längs vägen.

Och då! I ett sund ser vi plötsligt skuggan av en gädda följa Håvmästarens drag. Plötsligt tystnar vi alla tre(för första gången sedan vi träffades på fredagen). Nu är det allvar. Medvetet kastar vi och känner att den lurar. Men till slut börjar vi prata igen och ger upp. Dags för nästa ställe.

Snart är modet i botten. Skuggan av en gädda blir vår fångst. Vi träffar Team Famous Grouse i en liten vik och utbyter erfarenheter. Vi är överens, något har hänt med gäddorna i Brändö.

Nu börjar tankarna redan ställa in sig på kvällens fest. Gäddorna har vi gett upp. Eller inte riktigt. Vi gör några "det-här-är-det-absolut-sista-kastet" men inget hjälper.

Dystra miner

Vid invägningen är det dystra miner. Både fiskare och funktionärer och åskådare är nedstämda av det klena resultatet under dagen. När Torsholmas fiskar lämnats in visar det sig att lördagens sammanlagda fångst är cirka 70 kg.

-Det är det sämsta någonsin, säger Kalevi Strömberg bedrövat.

Men lite kan vårt lag glädja sig för vi kommer ganska bra



Michel Guillou från Esbo vägde in sin fångst. "30 gram inklusive draget", säger han nöjt. Det är hans första fisk på fem år.

placerat eftersom cirka femtio lag blir utan fisk. Och sensationen fortsätter. MaPa Fishing Team blev utan godkänd fisk!

Sakta men säkert töms tävlingsområdet på tävlande. Få orkar hänga kvar för prisutdelningen. De som kan åker hem eller till sin hyrstuga och äter och gör sig i ordning för kvällens fets. De som ska med färjan mot fasta Åland hänger kvar. Men besvikelsen är stor bland de tävlande. Nollresultat är värre än att komma sist med en godkänd fisk.

Under prisutdelningen får man snabbt applådera åt dem som vinner. I allmänna klassen vinner man bärbara datorer och teknologiska hjälpmedel för fisket. Vinnarna i den extra serien för damer belönas med en väska med skönhetsprodukter. Ha! Som om det skulle behövas. Fast å andra sidan så är ju dansen kvar.

Då släpper de som orkar loss och dansar genom natten. Men då måste de få vara ifred så här tar rapporten från Brändö fisketävling slut.

Text & foto: NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Resultaten från fisketävlingen publiceras i morgondagens tidning



Dagens fångst. Några har fått napp och kan väga in fångsten hos Leif Lundberg.



Rar gäst.. Ser ni älgturen bakom trädgårdsbordet? Judy och Jussi Kuitunen vid Neptunigatan fick till sin förvåning en ung älgdjur på besök i går kväll.

Älgdjur på oväntat besök vid Neptunigatan

Sextaggare på trädgårdsvisit

I går kväll vid 20-tiden fick Judy och Jussi Kuitunen oväntat besök i sin trädgård vid Neptunigatan i Mariehamn. En ung älgdjur, en sextaggare, klev in på tomten.

Trädgårdstomtar har man hört talas om, men en trädgårdsälg? I vilket fall som helst var det en livslevande älgdjur, med skägg och allt, som dök upp i kvällsskymningen.

- Jag satt och pratade i telefon med min dotter **Mimosa** i USA när jag såg spegelbilden av älgen i fönstret. Jag trodde inte mina ögon, berättar Judy Kuitunen.

"A moose, a moose"

Hon ropade till maken "a moose, a moose" - älg på hennes modersmål - och Jussi trodde att hon menade en mus.

Sen fick också han bråttom efter både kameran och filmkameran. Älgen stod kvar i ett hörn av trädgården.

Polisen larmades och kom

tre man starka med piketbilen. Före det hade grannen **Johanna Wickström** försökt mota bort den från trädgården och ut genom en öppning i staketet, men då gjorde den utfall mot henne och hon fann för gott att fly fältet.

- Den ville säkert stanna kvar och äta på Jussis bar och grill, skojade Judy som tyckte att älgen kunde stanna kvar som husdjur.

Över staketet

Efter en dryg halvtimme hoppade älgen över staketet till granntomten i väster och stod sedan stilla en lång stund.

- Det är bra om folk vet att det finns en älg i området, tyckte äldre konstapel **Magnus Gustafsson**.

Inger Karlsson-Wickström, mamma till Johanna, berättade att hon redan på eftermiddagen sett älgen i skogsområdet söder om Skillnadsgatan.

Text & foto: ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Minimarket stängt i går

■ I går ryckte många kunder förgäves i Minimarkets dörr på Storgatan. Butiken var stängd trots att det var en vanlig söndag.

Ake Lindholm, Minimarkets ägare som står i beråd att sälja butiken, förklarar att stängningen gäller bara en söndag

Grov rattfylla i Vårdö

■ I fredags körde en bilist i Vårdö en obesiktigad bil med 1.7 promille alkohol i utandningsluften. Bilisten saknade

dessutom körkort och är nu misstänkt för grovt rattfylleri, olovlig körning och trafikförseelse.

Hammarbo får renovera

■ **HAMMARLAND.** Upprustningen av ungdomslokalen Hammarbo i Hammarland går vidare.

Kommunstyrelsen beslöt vid sitt senaste möte frigöra ett budgetanslag på 25.000 euro

Elfordon visas i dag

■ En elbilsdemonstration hålls i dag av det nyregistrerade företaget Ålands Vindel Fakturering..

- Genom att transformera åländsk vindelektricitet till ett fordons rörelse kan man i dagens läge redan tillryggalägga 100 km i en hastighet av upp till tillåtna 45 km/h för en kostnad

av en euro, skriver man på hemsidan.

Intresserade får provköra. Till demonstrationen skall man förhandsanmäla sig på telefonnummer 19 119 eller 040 5425790. Bakom bolaget står bröderna **Henrik** och **Tom Appelqvist**. (ke)



Unga fiskare. Vincent Wrede, Elias Eriksson och Alfons Sjöman var inte nöjda med årets fångst. Vincent fick en gädda på 2,45 kilo och det blev också den enda gäddan.



Nina Smets

Epost: nina.smets@nyan.ax
Telefon: 528 406

familjen

Dagens namn

GÖTA, GÖTE

Vi firar 1-15 år



Nicolas Cederberg i Prästö fyller 2 år i dag, den 8 september. Han gratuleras av lillasyster, mamma och pappa.

Nygifta

Sara Karolina Lindblom och **Yrjö Henrik Hietanen** från Gävle vigdes den 6 september i Saltviks kyrka. Vigselförrättare var kyrkoherde **Ingemar Johansson**.

OBS! Det händer

MÅNDAG 8.9

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl. 18.00.**

Komedin Kung Fu Panda. Svenskt tal.

■ ■ **Bio Savoy kl. 20.00.** Arn – riket vid vägens slut.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb 22.00.** DJ i baren.

RADIO

■ ■ **Radio Vega kl. 12.10.**

Slaget: "Är Finland bra för Åland?" Debatt med riksdagsledamoten Elisabeth Naucér, lagtingsledamoten Harry Jansson (åf) och samlingspartisten Harry Bogomoloff.

TISDAG 9.9

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl. 18.00.**

Komedin Kung Fu Panda. Svenskt tal.

■ ■ **Bio Savoy kl. 20.00.** Arn – riket vid vägens slut.

NÖJE

■ ■ **Arkipelags nattklubb 22.00.** Bar-dj.

UTSTÄLLNING

■ ■ **Ålands museum kl. 18.00.**

Hammarlands folkdräkter presenteras.

JUST NU

LOPPMARKNAD

■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.**

Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördagar 11–14.

■ ■ **Emmaus byggetur, Skogshyddsvägen 7.** Öppet måndag–fredag kl 8–16.

■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag–fredag kl 10–17 (torsdagar till 19), lördag 11–14.

■ ■ **Möbeldreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag–fredag kl 9–16.

UNDANBEDES

Eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen.

Dagny Johansson

PRATSTUNDEN

”Jag har hoppat på grejer lite spontant”

Egentligen ville man tidigt ut till sjöss. Så man tänkte lite framåt ifall man någon gång tänkte gå iland så var kockyrket ett bra val, säger Bosse Sundblom, kocken som jobbat både till sjöss och i land.

På land har han jobbat i Portugal, Sverige, Norge och på Åland förstås.

Efter en grundkurs i ekonomi, en ”kallekurs” för mäskalle, på Sjömansskolan åkte Bosse ut på sin första långfart på Gustaf Eriksons Kallsö.

- Jag mönstrade på i Helsingfors och åkte till Nigeria och Biafra. Sedan snurrade vi på alla möjliga vägar.

Man kan tro att det var hårt för en 16-åring att vara långt borta hemifrån sex-sju månader men Bosse avdramatiserar det.

- Det var inte så hårt, det var det som var grejen. Man längtade bort. Man var väl större som sextonåring då än nu, i alla fall känns det så när man ser nu.

På den tiden var det vanligt med vildfart, som innebar att man gick ut från ett ställe och inte visste vilket nästa skulle bli.

Kocksnurr i Stockholm

Bosse gick ut hotell- och restaurangskolan 1981 och jobbade sedan i Stockholm. Det som skulle bli en mellanperiod blev till sju år.

- Jag snurrade runt en hel del. Det var Cattelini, Hedvig, Coq Roti, Riche...

Efter sju år hade Bosse tröttnat på Stockholm och bestämde sig för att arbeta i Australien. Men arbetstillståndet dröjde och Bosse blev övertalad att jobba på Gotland under en sommarsäsong.

- Min chef på Gotland hörde om en krog i Portugal som var till salu. Vi åkte ner och tittade och beslöt att ta den tillsammans.

Krogen i Cascais utanför



Grillar gärna. Kocken Bo Sundblom, snart 50 år, grillar gärna och har monterat upp en utegrill på altanen.

Lissabon blev medelpunkten i Bosses liv i fyra år.

- Det blir ett långt kapitel i memoarerna, skrattar Bosse. Det var många turer.

Men tiden i Portugal var intressant. Lönsamheten däremot var inte bra och det var av ekonomiska skäl som Bosse sålde krogen.

- Jag fick mer än jag givit in, men det var dålig timpenning under åren.

Till sjöss igen

Från Portugal bar vägen ut på sjön. Bosse jobbade för Slite under ett år, sedan gick företaget i konkurs. Därefter följde jobb på Knorring, Seagram, Silverskär och till och med en snabb tur ut på Atlanten med Degerö. Sedan följde en vinter på ATC-fartygen och en period på Park med **Cina Johansson**. Nästa

hållplats var som kökschef i Narvik i Norge.

- Tåget gick inte längre.

Via Åland bar det sedan ut på haven igen med Sun cruises, där Bosse blev i sex år på samma ställe, vilket är hans personliga rekord. Nu är det Birka Cargo som gäller sedan 1,5 år tillbaka.

Är du rastlös?

- Jag har väl varit ganska rastlös, det måste jag erkänna. Jag har hoppat på grejer lite spontant.

Sport- och musikintresset är från konsumenthållet, Bosse medger att han tränar för lite. Musiken sammanförde honom med frun **Carina**, som också är kock.

- Hon körde mig i sin bil och jag visste inte att hon var kock. Men hon hade Pink Floyd i spelaren och jag tänkte att det här måste jag kolla upp lite

Fakta/Bosse Sundblom, 50 år

Namn: Bo ”Bosse” Sundblom

Född: den 11 september 1958 i Mariehamn

Bor: i Jomala Dalkarby

Yrke: kock

Familj: hustrun **Carina**, sonen **Martim** 18 år i Portugal, bonusbarnen **Jonathan** 19 år, **Sarah** 18 år, **Erica** 12 år och **Lucas** 10 år.

Intressen: Maten är både yrke och hobby, sport och musik.

Födelsedagen: firas inte än eftersom Bosse är mitt ute i Bis-cayabukten på sin födelsedag.

mer.

Det är Carina som fått Bosse att lugna ner sig säger han. Nu är han bofast i Jomala Dalkarby och det trivs han med. Kocklivet kan bli tungt emellanåt, men skiftesarbete, stress och mycket festande. Och det blir en livsstil.

- I Sverige talade vi om de ”civila” och oss.

Men inte lägger Bosse av sig kockrocken hemma nu heller,

på sin senaste ledighet byggde han ihop en stor utegrill, som redan har testats några gånger.

Hade du aldrig hemlängtan till Åland på dina utfärder?

- Jo, därför är jag här igen.

Text och foto: NINA SMEDS
nina.smets@nyan.ax
Tel. 528 406

Kom ihåg

Amnesty Ålandsgruppen:

Möte på stadsbiblioteket ons 10.9 kl 18:00

Demensföreningen på Åland:

Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga, inleds för hösten söndagen den 14.9 kl. 17.00 - 19.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Aktiv tid i bassängen är cirka 45 minuter. Det finns plats för nya deltagare. Frågor och nyanmälningar riktas till demensrådgivare Regina Österlund, Skarpansvägen 30 i Mariehamn, tfn 527 369, GSM 0457-548 3818 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax. Välkommen.

Hälsofrämjandet på Åland:

Maggis vattengymnastik fortsätter i Godby simhall måndag 29.9 kl 15.00 och 16.30. Simmare som inte tänker fortsätta eller byta grupp skall anmäla vecka 39, senast den 28.9. Nya simmare välkomna. Anmälan 22-28 september. Tel. 43 606 eller 0457 0723 806.

■ ■ **Mariehamns Penionärsförening:** Pensionärsradion i dag kl. 15.03

.Tre teman : Moderatokören, intervju med nya lagtingsdirektören Susanne Eriksson och bowling.. På tisdag kommer hösterminens första nummer av Nyset ut med 32 sidor.

Mariehamns pensionärsförening:

Nu är sommaruppehållet slut och vi skall igen dela ut vår tidning tisdagen den 9 september. Tidningar finns på Röda kors-gården kl 11. Alla utdelare varmt välkomna.

Norra Ålands pensionärer:

Simningen börjar fredag 12.9 med starter kl. 9.30 till 13.20. Anmälan till simledare Eva Helling tel. 040-764 30 80 senast den 10.9.

Pusselfamiljsföreningen:

Bubblan öppnar på måndag! Skall du gå kurs eller gå en långpromenad? Då kan du lämna dit barn i trygga händer på Bubblan. Måndag-torsdag 17.30-21.00 . Boka via sms eller ring 0457 3431 603 och lämna ett meddelande så bekräftar vi när vi lyssnat av. Vi finns på Styrman-gatan 10 i källarplan med ingång från gatan/folkhälsans gamla hus). Barnen får kvällsmål och vid fint väder kan man gå ut, annars pysslar

vi, leker, har filmvisning, och läser sagor i vår mysiga lokal. Alla barn är välkomna! (men vi byter inte blöjor).

Röda kors-gården:

Blodtrycksmätning för pensionärer tisdag 9.9 kl 10-12.

Röda Korset:

Humanitärutbildning 20–21 september 2008. Lördag kl. 9.30-17.00 och söndag kl. 9.00- 13.30, på Park hotell. Kursavgift 10 € för medlemmar. 25 € för icke-medlemmar (innehåller material och fika). Innehåll: Information om humanitär rätt och Röda Korset och nstrument för att förstå den bild som medierna skapar av världens konflikter och Det humanitära arbetets utmaningar och möjligheter Anmälan och tilläggsinformation: petra.berg@redcross.fi Tel. 040–589 6163. Anmälningar senast 16.9.

Röda Korsets Vänklubb:

Vi börjar hösten med vår första träff tisdagen den 9/9 kl. 13.00. Gamla och nya vänner hjärtligt välkomna.

Ålands dragspelsklubb:

Spelövningarna börjar tisdag 9.9 kl. 18.30 i Källbo skola.

Ålands Emigrantinstitut:

Vi kommer fram till 13 oktober att bemannas av frivilliga insatser under Eva Meyers resor till Alaska och AEMI- årsmötet i Italien. Anmäl gärna till institutet, 13 325 ifall du kan ställa upp och bemanna Institutet någon dag. Öppet må-to 12-16.

Ålands flicklottor och soldatgossar:

September månadmöte är utfärd till Märkets fyr. Planeras vecka 38, tisdag eller onsdag eftermiddag kl.16, beroende av väder. Förhandsanmäl före tisdag 9.9 till ordf. tel. 0400 721 415. Max 10 deltagare.

Ålandsfuchsian:

Perennauktion hos Anna-Lisa Andersson på Marvägen i Byttböle måndagen 8.9 kl 18.30. Tag med namngivna perenner eller kom och fynda. Skyltning från Gölbyvägen 40 i Boda.

Ålands Lungskadeförbund:

Föreningens medlemmarna har möjlighet att delta i Hjärtföreningens stolympnastig som startar 15.09. kl. 14:45-15:45 på Medis Kursgården. Anmäld er snarast tel. 0457-595 8533 Annette Bergbo.

DO i möte på Malta

■ Ålands diskrimineringsombudsman **Veronica Larpes-Papadopoulou** har besökt Diskrimineringsombudsmyndigheten på Malta efter en inbjudan om att delta i ett samarbetsmöte. Både den åländska och maltesiska DO-myndigheten är relativt unga och samhällsstrukturen är likartad i de båda områdena och mötet fungerade som ett utbytesforum för samverkan, information och praxis.

I samband med besöket på Malta deltog Larpes-Papadopoulou i en kurs för kompetensutveckling angående frågor som berör demokrati och lika-behandling. Information om Åland, den åländska DO-myndigheten, diskrimineringslagen och internationella reformer inom ramarna för jämlikhetsarbetet utgör ett av kursmomenten för vilket Larpes-Papadopoulou ansvarar. (ns)

■ **Marja Lax**, bosatt i Lumparland, har den 5 juni blivit färdig yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, socionom YH, från yrkeshögskolan Sydväst.

Bugg hela helgen lång

Helena Jansson: ”Jag vill ge också andra möjlighet att dansa”

Hela helgen har ett 80-tal ålänningar lärt sig mera om bugg av svenska instruktörer.

– Jag vill ge också andra möjligheten att dansa, säger arrangören Helena Jansson.

Arrangemanget är ideellt från hennes sida och deltagaravgiften går åt till att avlöna tränare, hyra lokal och täcka telefonavgifter.

Det gör hon av kärlek till buggen som hon själv upptäckte för ett par tre år sedan.

– Då började jag åka till Studio K, en dansstudio i Uppsala, på helgerna. Det var jag inte ensam om – när vi var som flest var vi nio ålänningar som pendlade, berättar hon.

Kurser på hemmaplan

Ganska snabbt uppstod önskemålet om buggkurser på hemmaplan för att också andra skulle få möjlighet att dansa.

Nu är Sverigestadiet över, nu är det träning här hemma som gäller med kurshelger nu och då och träning på onsdag kvällar i Strandnäs skola. Tre åländska par har gått instruktörsutbildning för **Johnny Pellas** och har behörighet att leda nybörjarkurser och nivå 1-kurser. Utöver dem finns det en liten kärntrupp som hjälps åt. Bugg är alltså en av få danser som man kan träna på Åland.

– Intresset är stort. När vi tar emot anmälningar så blir det fort fullt. Ibland har vi till och med haft väntelista, berättar Helena Jansson.

Social grej

För henne är buggen en social grej.

– Jag har ingen ambition att bli varken instruktör eller tävlingsdansare. Jag dansar för att utvecklas till en bra social dansare.

Bugg dansas nästan enbart i Sverige, även om ett helt gäng från Ekenäs deltog i helgkursen på den mera avancerade nivå 2.

– Det som lärs ut är så kallad riksbugg, en av de många ”dialekter” som dansen har, berättar Helena Jansson.

Mera jämställt

Grundreglerna i bugg är givna och musiken är alltid i fyra fjärdedels takt. Föraren – oftast mannen – bestämmer och följaren – oftast kvinnan – an-



Buggarrangör. Helena Jansson, som här dansar med David Öhberg, ordnade helgens två dagar långa buggkurs ideellt och av kärlek till dansen. Intresset är stort – ett 80-tal ålänningar deltog i kurserna som hölls på olika nivåer.

passar sig.

Men det här vill man mer och mer komma ifrån, berättar Johnny Pellas som tillsammans med **Matilda Stigell** ledde helgkursen.

– Man försöker numera göra buggen mera jämställd så att båda kan vara förare och följare. Det blir allt vanligare i Sverige att kvinnan är förare. Och när båda är aktiva i den rollen blir gränserna mera utsuddade – när den ena ger ett förslag svarar partnern eller kommer med ett eget initiativ. Det ska vara improviserat, aldrig koreograferat, förklarar han.

Torkar svetten

Det gäller alltså att läsa av vad partnern vill. Bugg bygger mycket på kommunikation, och utvecklingsmöjligheterna

är obegränsade.

Det märker man när Johnny och Matilda på Nya Åland begäran dansar i uppvisnings-syfte. Det är fart, rytm. mycket snurr och hela tiden tittar de in i varandras ögon och ler.

Bugg är konditionskrävande, och i en paus torkar deltagaren **Johnnie Listherby** svetten med medhavd handduk.

– Det här är jättekul. **Eva** och jag deltog i en nybörjarkurs i våras, och nu är vi med

igen för att nöta in rörelserna.

Blir glad

Erik Blomqvist dansar bugg sedan ett och ett halvt år tillbaka.

– Jag blir glad av att dansa! Jag går på kurs mest för att kunna delta i dansen när jag är ute. Då behöver man inte känna sig utanför. Jag försöker också delta på onsdagsträningarna så ofta jag kan, berättar han.

Fakta/Bugg

■ Bugg är en svensk pardans som dansas till musik i fyrafjärdedels takt i vanligtvis snabbt tempo. Består av olika turer och snurrar.

■ Buggen har rötter i den jitterbug, även kallad lindy hop, som till en början dansades till swing men sedan förändrades för att kunna dansas till 1950-talets rockmusik. I nuvarande form är bugg från 1960-talet. Modern bugg har influerats av boogie.

Källa: Wikipedia

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

folkhälsan



**Kom till
Folkhälsans Allaktivitetshus
Skeppargatan 11**

Stavgång måndagar och torsdagar kl 10.00.
Start vid huvudentrén. Stavar för utlåning finns!

Seniordans onsdagar kl 11.00 i gymnastiksalen.
Start: 24.9 Ledare: Anita Söderlund

Sittdans tisdagar kl 11.00 i gymnastiksalen.
Start: 23.9 Ledare: Anita Söderlund

***Seniorgymnastik** (med lätt styrketräning och balansövning) Start: onsdag 24.9 kl 10.00
Ledare: fysioterapeut Gun-Lis Andersson

***Mimosel** (minne, motion och hörsel)
Start: 22.10 kl 14.00 Ledare: Maj-Len Palmqvist

***Fredagssim** i bassängen. Start: 12.9
Familjer med barn kl 19-20
Vuxna kl 20-21

* Anmälan görs till Clary Åkerfelt, tel 12201

**Lunch serveras mellan
kl 11-13 i Café Vreten**



Taktfast. Guy Gustafsson och Eva Grönberg-Listherby dansar bugg på nivå 1.



Med fart. När kursledarna Matilda Stigell och Johnny Pellas dansar bugg går det undan. Mycket snurr och mycket kommunikation.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Jag ser ut över ängen. Och jag tycker att den också ser på mig.
GÖRAN GREIDER, FÖRFATTARE OCH ÅNGSÅTERSskapare, I METRO

Kejserligt besök i Färjsundet



Färjsundet. Edvard Westmans målning från Färjsundet med de kejserliga fartygen. Målningen är numera införlivad med Ålands konstmuseums samlingar. Bilden från Bukowskis.

Ålands konstmuseums nyförvärv, Edvard Westmans målning "Zarevna" i Färjsundet 1894, kastar åter ljus på de kejserliga besöken under 1890-talets första hälft.

De kejserliga fartygen Zarevna och Eläköön besökte bägge somrarna 1893 och 1894 öriket. Zarevna, som var minst av de kejserliga fartygen, var kejsarinnans favoritjakt. Hon hade ett displacement på 677 ton och gjorde 13 knop. Fartyget var byggt i Hull 1874 och hade en besättning bestående av åtta officerare och 74 man.

År 1893 gjorde kejsarparet Alexander den III och kejsarinnan Maria även utfärder till norra Ålands skärgård, där fartyget bland annat grundstötte utanför Snäckö.

När fartyget låg i Färjsundet passade statsarkivarien **Reinhold Hausens** barn **Hans** och **Greta** på att besöka kejsarparet. Hausen hade gjort ett besök i sitt hem Germundö och anslöt sig till natten till den kejserliga eskadern.

Han skickade över barnen i skärgårdskryssarens julle (på vilken den ryska flaggan

vajade i aktern) för att be om audiens. En vitklädd matros hjälpte upp dem på däck för att möta de kejserliga. Greta överräckte blommor åt kejsarinnan. Kejsaren kom fram till Hans och räckte fram handen, men pojken hade glömt att ta av sig mössan i nervositeten. Alexander den III tog den av honom och visade honom vänligt hur man hälsar. Vistelsen blev inte lång ombord och barnen återvände till fadern, som var en aning irriterad över sonens glömska.

Hans, som sedermera blev professor i geologi, berättade på 1970-talet livfullt om besöket.

Då kejsarparet besökte Åland följande sommar passade konstnärerna **Victor Westerholm** och **Edvard Westman** på att skissa av fartyget. De fick audiens ombord och förevisade sina skisser, som uppskattades till fullo. Kejsaren beställde en tavla av Westerholm och kejsarinnan en av Westman.

Samma höst föll emellertid Alexander den III offer för ett attentat och efterträddes av sonen Nikolaj. Westerholms tavla av fartygen i skärgården kom efter revolu-

tionen till Danmark, varifrån den så småningom återkom till Åland. Landshövding **Torsten Rothberg** inköpte den i Helsingfors. Sedermera övertogs den av brodern **Lennart** och återfördes till huvudstaden. Dess vidare öde är okänt enligt en släkting.

Minnet av kejsarbesöken med de många flotta fartyg som låg på redan utanför ångsågen levde länge kvar hos ortsborna och de kejserliga namnen som målats på bergen, bland annat på Slättesholmen, fanns länge kvar, men de har sedermera nöts bort av väder och vind.

CONNY ANDERSSON

Etnolog. Conny Andersson, etnolog bosatt i Sund, skriver om de kejserliga besöken på Åland 1893 och 1894 med anledning av en målning som konstmuseet nyligen köpt in. Foto: ERKKI SANTAMALA



Många vill se musikalen "Evita"

på Åbo Svenska teater. Omkring 10.000 biljetter har redan förhandsbokats till uppsättningen.

– Intresset för musikalen är rekordhög, säger teaterchef **Joachim Thibblin** i ett pressmeddelande.

Andrew Lloyd Webbers klassiska musikal premiär den 18 september. Musikalartister från Finland, Åland, Sverige och Norge medverkar i musikalen med **Birthe Wingren** och **Sören Lillkung** i huvudrollerna. Som Nyan tidigare berättat finns Therese Karlsson med bland solisterna och **Leonarde Brändström** i kören. □

"Jag ångrar ingenting" är namnet på ett

nyskrivet musikedrama av **Peter Snickars** som får sin urpremiär på Wasa Teater lördagen den 13 september. Förra hösten skrev och regisserade Snickars en musikpjäs om **Janis Joplin** som blev publiksuccé. Nu sätter han alltså upp en pjäs om **Edith Piaf**.

Peter Snickars är en stor vän av musikteater, där musiken är en del av handlingen och fördjupar berättelsen. Men berättelsen kommer först.

– Edith Piafs liv var så rikt på dramatiskt stoff att det kunde stå helt på egna ben som underlag för en pjäs också utan musik. Det är ett gripande öde som berör oberoende av ålder, säger Snickars i ett pressmeddelande från teatern. □

Nu startar tävlingen om de tio hetaste

kortfilmsmanuskripten i Svenskfinland, meddelar Yle/FST5. I fredags öppnades en webbsida som slussar in blivande manusförfattare i historia, nutid och framtid. På webbsidan, svenska.yle.fi/framlingar, finns rubriker, roller, tips och filmklipp med detaljer som skall inspirera till manus. Handledare är manusförfattaren **Annina Enckell**. □

Den konstigaste boktiteln på 30 år

har utsetts i en omröstning, skriver FNB. Vinnare blev ett opus med namnet "Greklands landsbygdspostiljoner och deras annulleringsnummer". Boken har skrivits av **Derek Willan** och omröstningen ordnades av den brittiska tidskriften The Bookseller. Trettio bokitlar kandiderade. Alla av dem har tidigare utnämnts till årets konstigaste bokititel. Tävlingen inleddes år 1978.

Till nästkönstigaste bokititel på 30 år valdes verket "Människor som inte vet att de är döda". På tredje plats kom en bok med titeln "Hur man undviker jättestora fartyg". En av förhandsfavoriterna var verket "Hur du kan göra din häst bombsäker".

Idén om tävlingen föddes i tiden vid bokmässan i Frankfurt. □



Fyrverkerielit. Från vänster Krister Koskinen, Tomi Furu, Niclas Lindén, John Hilander, Karl Nordlund, Johan Holländer, Kenneth Lindén, Emil Weyand, Fredrik Stafberg, Mikael Rönn, Christian Borgman och Fredrik Sporre. Foto: PRIVAT

Sejer i musikfyrverkeri-FM

Åländsk seger blev det i år igen i finländska mästerskapen i musikfyrverkeri i Helsingfors på fredagskvällen.

– Nu har vi vunnit två gånger och fått silvret en gång, säger Johan Holländer i JoHo Pyro.

Fem lag deltog i tävlingen – samma lag som tidigare.

2006 vann JoHo Pyro, i fjol blev laget tvåa, och i år blev det alltså seger igen.

– Det har gått så bra så man tror nästan inte att det är sant, säger Johan Holländer när Nya Åland pratar med honom dagen efter tävlingen.

Förspel och tre akter

Han tror att det var samstämmigheten mellan musik och fyrverkeri som gav segern. Fyrverkeriet lades upp som ett förspel och tre akter.

– Vi hade samma musik som vid andelsbankens fyrverkeri för en vecka sedan i Mariehamn även om själva fyrverkeriet var lite annorlunda, berättar han.

Först byggdes känslan upp med körer och kyrkklockor. Sedan följde ledmotivet ur filmen Pirates of the Caribbean, följt av Greklands bidrag i Eurovisionsschlagertävlingen 2006 Everything.

– Till den låten byggde vi upp ett stort skådespel i guld och blått med inslag av rött.

Avslutningen blev kraftfull och stark till Tina Turner och Simply the Best.

Strået vassare

Johan Holländer betecknar motståndet från de andra lagen som starkt i år, men han hade trots det känslan av att segern var lagets när det blev prisutdelning.

– Det kändes som om vi var ett strå vassare.

Förberedelserna inför tävlingen pågick först hemma någon vecka, sedan packades allt ner i lastbilar och fördes till Helsingfors där tolv man byggde upp fyrverkeriet under hela fredagen.

I helgen transporterades allt tillbaka till Åland med lastbil.

Johan Holländer har redan börjat fundera på musiken till nästa års tävling, även om det kostar mer i reda pengar än det smakar.

– Första pris var 3.000 euro, så man kan säga att vi nog inte blir rika på att tävla. Men det ger förhoppningsvis nya uppdrag.

drag.

Ett uppdrag kom genast:

– Segraren får ordna Helsingfors nyårsfyrverkeri. Men vi kan nog sköta också fyrverkeriet i Mariehamn, säger han.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

VECKANS Måndag-lördag
special
LÖVBIFF
av nöt inre stek
..... kg **15,50**

VECKANS Måndag-lördag

erbjudanden

Nötlever
Dahlmans kg **6,25**

Lördagskorv i bit
Pirikka kg **3,90**

Skärgårdsost
Pirikka 700 g (10,84/kg) st **7,59**

Roslagslimpa
Ålands Bagarn 510 g (4,70/kg) st **2,40**

Syltmunk
Ålands Bagarn st **0,60**

PLUSSA -erbjudande

VINDRUVOR Gröna, kärnfria, 500 g Pirikka	YOGHURT Smaksatt, 200 g (1,43/kg) VALIO
1,69 /ask utan Plussa-kort 1,99/ask	2,00 / 7 st utan Plussa-kort (2,25/kg) 0,45/st

Citylivs
MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

Fastighet & jur. byrå

När du behöver hjälp med:

- Auktoriserad värdering och förmedling av fastigheter och lägenheter
- Bouppteckning, arvskifte, testamente
- Lantmäteri- och jorddomstolsärenden
- Köpebrev, lagfarter, gåvobeskattning m.m.

Kontakta Sven-Olof Karlsson för kostnadsfri genomgång!

Fastighetsbyrå **K**arlsson
RFM
Norra Esplanadg. 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634
www.sokarlsson.net

Juridisk byrå

UOTILA & MATTSSON
JURIDISK EKONOMISK BYRÅ

- ♦ affärs- och bolagsjuridik
- ♦ tvister m m
- ♦ revisionsuppdrag
- ♦ skatterådgivning m m

VH Andreas Carlsson
VH Tony Wingert
GRM Gunnar Mattsson

Uotila & Mattsson Ab
tel. +358 (0)18 13 366
fax +358 (0)18 13 455
Nygatan 7B, 22100 M:hamn
info@uotilamattsson.fi
www.uotilamattsson.fi

Juridisk byrå

HITTA RÄTT I PARAGRAF-DJUNGELN

- ♦ Förmögenhetsrättsliga frågor
- ♦ Familjerättsliga frågor, bouppteckningar, testamenten o. dyl.
- ♦ Bolagsfrågor
- ♦ Revisioner
- ♦ Fastighetsförmedling

JURIDISK BYRÅ
KEN LINDBERG AB

Torgg. 9 A, 22100 MARIEHAMN
Tel. 018-22 366, GSM 0457 3135466,
fax 018-22 380

Juridiska tjänster

ÅLANDSBANKEN

Vi erbjuder bl.a. följande juridiska tjänster:

- Köpebrev
- Bouppteckningar
- Arvskiften
- Testamenten
- Äktenskapsförord
- Bolagsbildningar
- Avtal

ÅLAND - tfn 29 011

Juridiska tjänster

JURIDISKA TJÄNSTER

Hör av dig till oss!

Jur.kand. Erica Pettersson
Tel 633 315

Jur.kand. Stefan Jakobsson
Tel 633 310



Andelsbanken
FÖR ÅLAND

★★★★ **KALMERS** ★★★★★

LYSANDE TIDER!

Vi sänker priserna på alla lampor varje dag!

IDAG
-50%

VÅGAR DU VÄNTA ÄNNU LÄNGRE?

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX



Vindstilla. Hundarna slapp kämpa mot vågorna i lördags eftersom vädret var lugnt och fint. Så här vackert var det i Eckerö när hundarna tävlade.



Inspektion. Fåglarna som hundarna hämtade i terrängen fick inte ha bitmärken – då diskvalificerades hundarna. Här inspekterar domaren Marianne Kyhn och Jan-Erik Eriksson viltet.

FM I JAKTPROV/RESULTAT

Så här gick det för de åländska hundarna som deltog i helgens FM för flat coated retrievers. Juniorklassen är ett inofficiellt prov: Juniormästare: 1) Sniffens Danish Tigress, Mia Suppanen-Olkkola, Finland, 2) Sniffens Danish Duckling, Anu Mikkola, Finland, 3) Waternuts Maeek Forwarder, Veijo Sarinko, Finland. I juniorklassen deltog även Agneta Roos med sin hund Allt om Pole Position, som blev utan placering.

De åländska resultaten från de officiella proven: Nybörjarklass: Ginkgo-Biloba, Pia Andersson 0 pris, Black Eider's Start Me Up, Linda Henriksson 0 pris Öppenklass: Flaps Glädjerus, Thomas Idman 1 pris, Black Eider's Brown Eyed Girl, Jan-Erik Eriksson & Annica Mattsson 2 pris Elitklass: Feedback's Good Queen, Viveca Ekstrand 3 pris, Black Eider's Show Must Go On, 3 pris.

På jakt efter skjuten fågel

Apporterande hundar tävlade om att hämta viltet

65 hundar av rasen flat coated retriever gjorde upp om placeringarna i finländska mästerskapen i jaktprov i helgen. Provet gick ut på att hitta skjutna fåglar i terrängen och i vattnet och att hämta dem.

Den som rörde sig på ”öjar-na” i Eckerö i helgen hörde kanske skott och blev bort-motade av röda vimplar. Men det var inte så farligt som det lät. Skotten var lösa – avfytrade för att hundarna skulle tro att jaktbytet var nyfällt trots att det place-rades ut av människohand i skogen och i vattnet – och avspärningarna hade som uppgift att ge hundarna möj-lighet att koncentrera sig på det de skulle göra, nämligen apportera. Klasserna var fyra – nybör-jarklass, allmän klass, öp-pen klass och elitklass och de flesta deltagarna kom från riket även om också några åländska hundar del-tog. Överdomaren kom från Danmark, **Christian Brix Söndergaard**. Det var för-sta gången FM ordnades på Åland trots att landskapet är ett av de områden i Norden som hyser flest hundar av ras-en flat coated retriever.

Hälften är lydiga
Nya Åland följde med ny-börjarklassens jaktprov där



Funktionär. Pia Anders-son tolkade den danska doma-rens omdömen om hundarna till finska.

Marianne Kyhn, också hon från Danmark, var domare. – Hälften av hundarna är tillräckligt lydiga, den andra hälften är det inte, konstate-rade domaren. I nybörjarklassen är hun-darna 8-24 månader gamla. De flesta är oerfarna och deltar för första gången och vissa uppgifter är helt en-kelt för svåra för dem, säger hon. För tio månader gamla Fanny gick det inte så bra. Domaren avbröt provet ef-ter en stund – hunden be-höver helt enkelt mera lyd-nadsträning.

Glada hundar
Ågaren **Agneta Roos** var inte missbelåten över det. – Vi ställde upp för att prova på, berättade hon. Hon har valt flat coated



Finska mästare. Vinnarna i söndagens final i finska flatmästerskapen är från vänster Mika Toskala från Finland med ”Tassun Janegalamity” andra plats, Kent Palmgren från Sverige med ”Feedback´s Saint Mary” första plats och Raija Gärding från Finland med ”Blackpicks Silver Gin” tredje plats. Foto: PIA ANDERSSON

retriever för att hundarna är glada, arbetsvilliga och posi-tiva. För **Veijo Sarinko** och hun-den Waternuts Maeek Fowar-der gick det däremot riktigt bra. Hunden simmade snabbt ut i vattnet och hämtade den utlagda truten, och också krå-kan, fasanen och anden hitta-des och återbördades till föra-ren utan bitmärken.

Elitklass
Jan-Erik Eriksson hade dubbla roller under jaktpro-vet – han hade dels hand om de döda fåglarna i nybörjar-klassen, dels deltog han med sin och **Annica Mattssons**

flat Elsa, 7 år, i elitklassen. – Det gick rätt bra. Det blev pris, men jag vet inte ännu vilken valör det blev, sa han på eftermiddagen. Det visade sig att Elsa fick tredje pris, liksom en annan åländsk flat, Feedback´s Good Queen med **Viveca Ekstrand** som ägare. Elsa har gått ganska många jaktprov under årens lopp, berättade Jan-Erik Er-iksson. – Jag är själv jägare och använder hund i jakten. Men det blir inte lika mycket nu efter att vårfågeljakten för-svann. Nu jagar vi på hösten i stället.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET
KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

BROILERLÅR GRILLADE
INHEMSK

4⁵⁰
KG

Supererbjudande

POTATIS

2 kg Inhemsk 0,49/kg

0⁹⁹
PÅSE

Supererbjudandena gäller
måndag 8/9 - onsdag 10/9

ÄGG

580 g Euro shopper
(EP 1,90/kg)

1¹⁰
FRP

UNCLE BEN´S

1 kg

2²⁹
PKT

HÅLKAKA
LÅNGSAMOFIN

320 g Ålandsbagarn

1³⁵
ST

Supererbjudande

APELSINER
Syd Afrika

0⁹⁹
KG

PLUSSA - förmån

SEJ

400 g djupfryst PIRKKA
Utan Plussa-kort 4,58/2 pås

3⁵⁰
2 ST

YOGHURT

200 g smaksatt VALIO
Utan Plussa-kort 3,15/7 brk

2⁰⁰
7 ST

BÄRSOPPA

1 kg, ej Gefilus VALIO
Utan Plussa-kort 3,98/2 ST

3⁵⁰
2 ST

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN

Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18

K

SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp

MATHIS

Hallen

Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149



Fågelhund. Tabasco, flat coated retriever från Kyrkslätt, har hittat en av de fyra fåglarna som provet bestod av.

Också ett annat moment ingick – det togs blodprov på hundarna för forskaren Hannes Lohis genforskning om olika tumörer.

Blodprov

Alexandra Karlsson hade kommit med sin 7-åriga flat enkom för att bidra till forskningen.

– Vi kom enbart för att ge blodprov. Den här hundrasen drabbas av någon anledning ofta av cancer, konstaterade hon.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Lydig. Veijo Sarinko har pli på sin unghund som direkt sprang ut i vattnet för att hämta den döda fågeln som placerats ut på ganska långt avstånd.

allt du behöver -ändå klöver över!

F:ma ERIK MATTSSON

K MARKET

GRIS-
KOTLETTER

6,90 kg

RIMMAD
GRISLÄGG

5,20 kg

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Rökt kassler

Sohlbergs kg **7,95**

Philadelphia färskost

200 g (9,95/kg) ask **1,99**

Nektariner

Italien kg **1,99**

Bladsallad i kruka

Finland st **0,69**

Veckans semla

Rågsemla

Ålandsbagarn st **0,34**

PLUSSA -FÖRMÅN

Gäller 1/9-31/10:

Olvi mellanöl

24 x 0,33 lit/brk 24-pack **18,96** inkl. pant

utan Plussa-kort 22,80/24-pack

Golden Cap Cider

0,45 lit flaska **2,30** inkl. pant

utan Plussa-kort 2,60/flaska

Gäller hela september:

Bärsoppor

1 liter, Valio (ej Gefilus) 2 st **3,50**

utan Plussa-kort 1,99/st

Pirkka sej

Djupfryst, 400 g 2 pkt **3,50**

utan Plussa-kort 2,29/pkt

Whiskas portionspåsar

för katten 12 x 100 g ask **3,95**

utan Plussa-kort 4,49/ask



GODBY TEL 43 250
VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT





Äventursjeep. Jan Rundberg förvaltar familjeklenoden som bland annat körts över Ålands hav till Grisslehamn på 1960-talet. Jeepen är en Mercedes Benz från 1956.



Välpaketerat. Erik Welin, Rune Sipinen och Rainer Österlund diskuterar livligt kring motorn i tvåan i publikomröstningen, Christoffer Karlssons Mitsubishi med kraft under huven.

Gunnars taxi tog hem priset

Blänkande svart och stor Chrysler Windsor från 1953

– Det är nog mest 50-åringar och uppåt som röstat på min bil, säger **Gunnar Gustafsson, Hammarlands taxi, som kammade hem priset för häftigaste bilen på gårdagens motorträff på torget.**

Stor och blänkande tronar den på torget, Gunnars svarta Chrysler Windsor i original från 1953 som vann publikomröstningen.

– Jag köpte den i Sverige för tre år sedan. Där har den använts som diplomobil och taxibil. Sedan dess har jag helrenoverat den, berättar han.

Plåten har slipats och lackats och inredningen har fixats.

– Jag har kört en del bröllopskörningar och haft lite andra specialuppdrag med den.

Inköpspriset var 130.000 kronor. Bilen drar 1,5 liter bensin per mil.

– Ungefär som en vanlig stor taxi, konstaterar ägaren.

Trångt under huven

Till nästhäftigaste bil utsåg publiken **Christoffer Karlssons** röda Mitsubishi årsmodell 1992 med 3.0 liters V6 Twin Turbo-motor.

Rune Sipinen, Rainer Österlund och **Erik Welin** har en hel del att säga om den välpackade motor under Mitsubishins huv.

– Där blir det inte mycket utrymme kvar när huven fälls ner!

Priset som tredje häftigare bil gick till **Elof "Loffe" Johns** Chevrolet Corvette.

450 hästkrafter

Också **Simon Wiklund** kom till torget med sin Corvette årsmodell 1987 med cirka 450 hästar under huven.

– Den har jag för att glida runt i på sommaren. Det är en rolig bil. Och jag har alltid önskat mig en amerikansk sportbil.

Han köpte den för två år sedan, men förra sommaren rasade motorn så det har varit en hel del fixande.

– Man lär ju sig vartefter, och så har jag haft ett par po-



Segrare. Gunnar Gustafsson, Hammarlands taxi, vann publikens gunst med sin limousine av märket Chrysler Windsor i original från 1953.

lare som hjälpt mig, berättar han.

Mercedes-jeep

En bil av ett helt annat slag har **Jan Rundberg** ställt ut på torget – en grön Mercedes Benz-jeep med öppet träflak från 1956.

– Den här köpte Carl-Oskar Rasmussen som ny. Min farfar Carl Rundberg hade en likadan som han hade köpt ny samma år, 1956, och 1963 köpte han den här.

I början av 1960-talet var jeepen ute på äventyr när **Sven Svante Lemberg** körde den över isen till Grisslehamn tillsammans med reportrar från tidskriften Life.

Jeepen såldes till Husö i slutet av 60-talet. Tillbaka till Rundbergs kom den i mitten

av 1970-talet och har stått i en ladugård sedan dess.

– I januari i år började jag renovera den. Då var den rostig och blå.

Skogsvrak

Två andra gamla bilar drar till sig Nyans intresse – ett riktigt skogsvrak till Cortina och en grågrön Moskvitch.

Ford Cortina 1300 De Luxe från 1968 ägs av **Janessa Fallström**. "Mossen" från 1963 ägs av hennes man **Henrik Fallström**.

– Vi har gamla bilar som intresse, och eftersom jag har Mossen så ville Janessa ha ett eget projekt.

Köpte av Pål-Kalle

Paret körde förbi Jomala-originalet Pål-Kalles boning och

fick syn på biltaket ovanför gräset.

– Vi frågade vad han skulle ha för den och fick svaret 500 gamla mark. Så jag köpte den för 85 euro, berättar Janessa.

Senast besiktigades Cortinan 1991. Efter det stod den hos **Sven-Olof Lindqvist** i Jomalaby tills han skänkte den åt Pål-Kalle.

"Mossen", som vandrat runt i Henriks familj för att slutligen landa hos honom, gjorde tjänst som bröllopsbil när paret gifte sig.

Totalt deltog 63 fordon, de flesta av dem bilar, i motorträffen i går.

ANNIKA ORRE

annika.orre@nyan.ax

tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA

erkki.santamala@nyan.ax

tfn 528 470



Taxameter. Så här ser taxametern ut i Gunnar Gustafssons taxibil.



Intresse. För Henrik och Janessa Fallström är gamla bilar ett gemensamt intresse. I förgrunden Henriks Moskvitch och bakom Janessas Ford Cortina som hon köpt av Jomala-originalet Pål-Kalle. Lägga märke till Cortinans patina.



Från Äppelö. Från Äppelö kom denna pärla med Sune Sjöström bakom ratten. Bilen är en Buick årsmodell 1956 som fanns med i det senaste finska V8-magasinet.



Serviceguiden

Kylaren behöver service. Klacken på stöveln har lossnat. Ett säkrare lås i dörren. Parkett skall vi ha i sovrummet. Hjälp med städningen för ordning i tillvaron. Belysning i trädgården skulle vara fint. En fondvägg målad i en häftig färg! ...

**Företagare -
visa att du finns!**

Kontakta vår annonsavdelning så hjälper vi dig med utformningen av Din annons.
Telefon 23 444, fax 23 450, annonsavdelningen
E-post: annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Vi finns till Din tjänst – när Du behöver oss!

Arbetskläder • Arbetskläder • Skyddskläder • Fritidskläder ÖPPET: Vard. 9.15 – 17.00 Lörd. 10.00 – 13.00 TEL. 15 561 SNICKARBYKAN Ålandsvägen 35	Arbetskläder • Yrkeskläder • Arbetsskor • Skyddsartiklar Även svetsmaterial, smide och svetsning BLÅKLÄDER KNEGAREN GODBYVÅGEN 21, tel/fax 14 587 Öppet: må-to 8-17, fr 8-16, lö 10-13	Bilverkstad OLJEBYTE med Castrol MOTORTEST HJULINSTÄLLNING -balansering Auktoriserad märkesverkstad SOS SERVICE Dalbo. Tel 13 055	Elinstallationer ELINSTALLATIONER & återförsäljning av ELMATERIAL Wäge & Co Skogshyddsvägen 8. Tel. 23 002	Elinstallationer ★ elinstallationer ★ försäljning av elmaterial Harrys Elverksgatan. Tel. 14 100 mån-fre 8-17, lör 10-14	Elmaterial Elmaterial-försäljning till proffs och gör-det-självare Stort sortiment av elmaterial i vår självbetjänings avdelning Även lördagar KALMERS MÅN-FRE 8.30-17 LÖRD 10-14 ELAVDELNINGEN TEL 12 012
Kylarservice BIL- & TRAKTOR-KYLARSERVICE Reparation eller byte av celler Ålands Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976	Låssmed • LÅS • DÖRRSTÄNGARE • KASSASKÅP • BESLAG • GRAVERADE DÖRRSKYLtar • OLIKA TJUVLARM Ålands Lås & Järn Skarpansvägen 28. Tel. 15 640	Städning Vi hyr ut: Städmaskiner Ångmaskin Inomhus skylift, smidig, 4 m lyfthöjd Byggställning, inne/ute, ca 6 m arbetshöjd Johannsons STÄD Tel/fax.....32 715 GSM.....0400 529 551 e-mail: jstad@aland.net	Verkstäder Vi fixar alla slags elfel, t.ex. generatoren, startmotorn, batteriet eller belysningen. KALMERS Verkstaden. Tel. *12 012	Vindrutor VINDRUTOR och övriga bilglas Ålands Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976	VVS-Service * Försäljning * Rörinstallationer * Ventilation * Oljebrännarservice * Projektering * Asbestsanering BOMANSON & CO VIKINGAGRÄND TEL. *23 400 LÖRDAGSÖPPET kl. 9-13 www.bomansons.ax

Övrigt

Simon Björklund Ab
Gsm 040 585 1237

28 m

Boka redan nu!
SLÄPLIFtar UTHYRES
BOMLIFT UTHYRES
STUBBFRÄSNING
MÅLNING

Ledigt annonsutrymme

Vill du annonsera i SERVICEGUIDEN?

Ring då Nya Ålands annonsavdelning
tfn 23 444.

Nya Åland
☆☆☆

Så här ser du Åland24!

Åland24 sänder måndag - fredag med följande sändningstider:
kl. 18.30, 19.30, 21.30, 22.30 och 23.30.

Förutom dagliga nyheter sänder Åland24 varje dag längre temaprogram.

Måndag: Barnprogrammet "Påfågel".

Tisdag: Sportmagasinet.

Onsdag: Reportaget "Kolon".

Torsdag: Talkshowen "Trål".

Fredag: Debattprogrammet "Rakt på".

Åland24 sänds i Ålandskanalen via Smedsböle, via IP-TV och webb.

Nedan får du information om hur du ser Åland24 runt om på Åland.



Direkt från Smedsböle-sändaren:

Möjligt för alla hushåll på Åland. Kräver antenn för marksänd tv och digitalbox. Rådgör med din tv-handlare.

Inom antennföreningar:

- **Vårdö Antennförening, Västankträsk Centralantenn, Sottunga Centralantenn:** Sänder Ålandskanalen endast analogt (utan digitalbox) på kanal S3.

- **Pålsböle Antennförening:**

Sänder Ålandskanalen endast digital och för att se den måste man ha en Digitalbox DVB-C.

- **Föreningen Godbynejdens Centralantenn, Vikingaåsens Antennförening, Andelslaget Kattby-Frebbenby Centralantenn, Västra Saltviks Antennförening, Andelslaget Söderby Centralantenn:**

Visar Ålandskanalen både digitalt och analogt.

För digital mottagning krävs en digitalbox DVB-C. Analogt ligger Ålandskanalen på kanal 5.

- **Sammanslutningen Kvarnbo Antenn, Kapellhagens Antenn:**

Sänder Ålandskanalen både digitalt (digitalbox DVB-C) och analogt på kanal S3.

- **Via Mariehamns Centralantenn Ab:**

MCA sänder Ålandskanalen från Smedsböle endast digitalt. För att se den krävs digitalbox DVB-C. Rådgör med din tv-handlare eller med MCA. Mer information hittar du även på www.mca.ax

Via IP-TV:

Dagliga sändningar från Åland24 kan ses på "Lokalkanalen" på kanal 56 i IPTV.

Du kan även gå in via Åland24-ikonen på startsidan och se samtliga sändningar den tid det passar dig.



Web-TV:

Surfa in på www.aland24.ax så kan du se samtliga nyhetssändningar samt enskilda inslag.



Har ni ytterligare frågor så tag gärna kontakt med oss på Åland24
tel. 23440 eller e-post: redaktion@aland24.ax



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Naiviteten är hemligheten med den succé som fotboll gjort över hela världen. Stora barn leker och stora barn tittar på. **PELÉ**

Fredlund tog historiskt EM-guld



Guldmannen. Fredrik Fredlund säkrade sitt EM-guld i söndags och det under hans första säsong där han satsar riktigt ordentligt.

Arkivfoto: PRIVAT

MOTORSPORT. Regnet öste ner i England. Men över Fredrik Fredlund regnade det bara guld. I söndags tog han nämligen hem ålands först EM-guld i dragracing.

– Jag har inte riktigt förstått det än, säger han.

Guldet var i stort sett redan säkrat. Men vad som helst kan hända inom dragracing. Och det gjorde det också för Fredrik Fredlund i klassen Pro Stock Bike. I elimineringen startade nämligen inte motorcykeln och Fredlund stod kvar när hans motståndare åkte iväg.

– Vi fick tekniskt fel i starten och den dog. Det var lite tråkigt men vi säkrade EM-guldet i kvalet, säger Fredlund.

För förutsättningarna var klara. Fredlund behövde kvala in som fyra för att tidigt säkra guldet och han gjorde precis det han skulle. Kvalet slutade med en tredjeplats och han hade goda chanser att nå finalen. Men det tog som sagt stopp redan i starten.

– Man måste förlora någon gång för att vinna, säger han och skrattar.

Säkrade i kvalet

När Nyan pratade med ho-

nom sent på söndagskvällen var tävlingarna ännu inte slut. Men han kunde ändå glida runt bland de övriga åkarna som nybliven guldmedaljör. Och bara vänta in den kommande banketten.

– Det blir guldmiddag i kväll och lite läsk... Nej, lite champagne.

Annars handlade det mesta om regn under helgen. Regn och åter regn. Först i går kunde tävlingarna börja och åkarna hade bara ett kvallopp på sig.

– Vi tog det säkra före det osäkra och säkrade vår set-up, säger Fredlund.

Men det räckte som sagt till en tredjeplats och ett historiskt EM-guld. Visst, Fredlund hade lite svårt att ladda om efter att titeln var bärgad men var gör väl det när man plockar hem Ålands första EM-guld i dragracing.

– Det känns ju otroligt att få skriva åländsk historia, säger han.

Och delad glädje är ju dubbel glädje. Fredlund berömde sitt team som åkte till England redan i onsdags och sedan har fått sitta inomhus hela tiden och vänta in regnet. Dessutom fanns det en och annan ålänning bland alla engelsmän.

– Det var väl en åtta stycken som hejade med en åländsk flagga i publiken. Det är säkert också roligt för dem att uppleva det.

På söndagskvällen kunde dessutom de tillresta ålänningarna glädja sig åt **Richard Sundbloms** framgångar. Han körde nämligen också om EM-titeln och det i klassen Pro Stock. Men de resultaten var inte färdiga när tidningen gick i tryck.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Wiss FM-fyra i sjukampen

FRIIDROTT. Det blev en fjärdeplats för Hanna Wiss. Hon kämpade sig upp från en tolfteplats efter första dagen och var så när att plocka hem en medalj under mångkampsfm i Nykarleby.

– Det var den absolut roligaste fjärdeplatsen hon fått, säger pappa Kennet.

Det var något helt nytt för henne. Och många grenar hade hon inte ens tränat på i år. Men Hanna Wiss visade vilket tävlingsmänniska hon är och slog till med många fina resultat i de något ovanan grenarna.

– Det gick bra i de grenar det skulle, säger Kennet Wiss. I de grenarna är hon jättenöjd.

Lördagen började med 100 meter häck och där blev tiden 16,74 och i höjd klarade hon 1,45 meter. Efter de två grenarna låg Wiss på en 20:e plats av 30 deltagare.

I kula blev det 10,11 och sedan på 200 meter sprang hon in på fina 25,16 vilket inte var långt ifrån hennes åländska rekord. Med tre grenar kvar låg alltså Wiss på en tolfteplats.

Bra spjutkast

Under söndagen började klättringen.

Hon slog till med 5,67 i längd och kastade 25 meter i spjut. Just spjutkastningen var hon något orolig över eftersom hon på träningarna legat på runt 17 meter. Dessutom var förhållandena inte de bäs-

ta under spjutkastningen.

– Hon är jätteglad att ha klarat det. Det var många som fick övertramp för det var svårt och så ojämn vind.

Otur på 800 meter

Inför det avslutande 800-metersloppet låg Wiss på en sjätteplats. Hon hade lite otur eftersom den bästa 800-meterslöparen sprang i heatet före och fick klara sitt lopp utan någon draghjälp.

– Hon trodde att hon börjat för hårt och slog av lite. Sedan spurtade hon ordentligt de sista 200 meterna.

Tiden på 2,25 är riktigt bra. – Gör du under 2,30 är det jättebra, säger Kennet. Det måste vara årsbästa på Åland åtminstone.

Tiden drog också upp Han-



Nära medalj. Trots att Hanna Wiss inte tävlat i sjukamp under 2008 tog hon en fjärdeplats under helgens FM tävlingar i Nykarleby.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

na till en slutlig fjärdeplats i 17-årsklassen.

Ger det henne en blodad tand för sjukamp?

– Inte har det blivit mindre av det i alla fall. Men hon kom-

mer fortsätta satsa på sprinten.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Salmén på trettondeplats i SAS Masters

■GOLF. Anna-Karin Salmén från Ålands GK slutade på trettonde plats vid SAS Masters-tävlingen på Bråvikens GK. Salmén gick runt på nio över par.

Nästa tävling för Salmén är Ålandsbanken Pro-Am på hemmabanen i Kastelholm nu på tisdag. (jl)

Ailanthé sexa i Lunchtravet

■TRAV. Kjell Mattssons Ailanthé slutade på en sjätteplats i fredagens sista V4-lopp på Jägersro. Loppet ingick i Lunchtravet som direktsändes på TV4 och Ailanthé sprang in motsvarande 210 euro.

I sulkyn satt **Tommy Zackrisson**. (jl)

Sakari Mattila testas av Udinese

■FOTBOLL. HJK:s unge back **Sakari Mattila** har rest till Italien där han ska testas av ligaklubben Udinese. Mattila flög till Udinese på tisdagen och ska visa upp sitt kunnande för Udinese under återstoden av veckan.

– Udinese är seriöst intresserade av Mattila och representanter för klubben har också varit på plats i Finland för att granska honom. Men transferfönstret är stängt och ett eventuellt klubbbyte kan bli aktuellt först i januari, säger HJK:s sportchef **Tuomo Saarnio**.

I år har Mattila spelat 14 matcher i fotbollsligan och gjort fyra mål i dem. (FNB)

Rätt tips

Lotto

3, 11, 12, 18, 25, 29, 31

Tilläggsnummer: 9, 19, 24

Vinstprognos: 7/1.500.000,00 (2), 6+1/19.185,70, 6/1.556,20, 5/45,80, 4/111,60.

Joker

0 1 5 6 3 6 8

Vinstprognos: 7/-, 6/162.521,60 (2), 5/9.083,50, 4/573,70, 3/48,70, 2/11,10.

Viking Lotto

17, 23, 27, 31, 43, 48

Tilläggsnummer: 34, 39

Lyckonummer: 33

Vinstprognos: 6/277.809,30 (2), 5+1/5.046,80, 5/1.084,20, 4/21,60, 3/5,20.

V75, Uleåborg

I/13, II/4, III/3, IV/2, V/4, VI/4, VII/8.

Strukna: I/3,9,14,16, II/7,12, IV/7.

Vinstprognos: 7/2.502,00 (128), 6/23,10, 5/-.

Stryktipset

X1X XX2 221 212X

Vinstprognos: 13/18.246,70 (7), 12/291,10, 11/16,70, 10/3,30.

Rögle mästare i Paf Cup



Bäst på Åland. Rögle BK från Ängelholm vann en match, spelad en oavgjort och tog dessutom ett bonuspoäng. Det räckte till fyra poäng och seger i Paf Cup. Bilden på Rögles nummer 29 Chris Abbott är från torsdagens match mot Leksand. Foto: ANDREAS DIENERT

Slutställningen						
Rögle	2	1	1	0	1*	4-2 4p
Leksand	2	1	0	1	1*	5-6 3p
Pelicans	2	0	1	1	1*	4-5 2p
*) bonuspoäng i förlängningen/straffar Varje match i Paf Cup avslutas med en separat match i matchen om en extra bonuspoäng.						

Men Leksand vann turneringens bästa match

LEKSAND 4 PELICANS 3
RÖGLE 1 PELICANS 1

ISHOCKEY. Nykomlingar i Elitserien. Nya på Åland. Men mästare i den första upplagan av Paf Cup. Rögle BK tog i lördags hem titeln med kavajerna på efter att Leksand besegrade Pelicans med 4-3.

Vi börjar med matchen i fredags. Den mellan Rögle och Pelicans som till stor del handlade om utvisningar. Matchen slutade 1-1 efter ordinarie tid och i förlängningen vann Rögle med 2-1.

Pelicans inledde matchen bäst och hade mycket puck medan Rögle satsade på kontringar. Båda lagen skapade en hel del målchanser men det dröjde fram till 17.26 innan **Jesse Saarin** kunde sätta 1-0 till Pelicans genom ett klockrent slagskott i **Cristopher Nihlstorps** vänstra kryss.

Den andra perioden stördes av många utvisningar och det var Rögle som drog mest nytta av dem. Knappt tio minuter in i perioden kunde nämligen **André Persson** kvittera i spel fem mot tre. Målet kom efter fint sidledsspel av Rögles power-play-femman.

Bonuspoängen till Rögle

I den tredje perioden lyckades båda lagen hålla sig borta från utvisningsbåset och tempot kunde därför höjas ett snäpp från den andra perioden. Det var ett evigt ställningskrig där Pelicans var något vassare utan att komma till några riktigt farliga avslut.

Fakta/Leksand-Pelicans 4-3

Lördag, 6 september, Islandia. (0-1, 2-2, 2-0)
Period 1: 0-1 (2.25) Kari Sihvonen (Erik Kakko, Joona Jalvanti) spel 5 mot 4.
Period 2: 1-1 (22.00) Marcus Weinstock, 1-2 (30.06) Mikko Kousa (Olli Julkunen, Marko Jantunen) spel 5 mot 3, 2-2 (36.39) Weinstock (Pelle Prestberg), 2-3 (36.58) Olli Julkunen (Marko Pöyhänen, Karo Koivunen).
Period 3: 3-3 (45.06) Jens Bergenström (Pelle Prestberg, Eric Johansson), 4-3 (50.11) Marcus Jonasén (Morten Green).

Ordinarie förlängning 2x5 min: 1-0 (3.17) Jens Bergenström (Pelle Prestberg, Ric Jackman), 1-1 (8.39) Tuomas Santavuori (Niko Tuhkanen).
Straffar: Marcus Weinstock (miss), Marko Jantunen (mål). Pelicans tog bonuspoängen.
Matchens lirare: Karo Koivunen (Pelicans), Pelle Prestberg (Leksand).
Skott: 51-34.
Utvisningar: Leksand 12x2 min., Pelicans 8x2 min.
Domare: Alexi Rantala och Marko Ojala.
Publik: 545.

Ställningen stod sig således till de två förlängningsperioderna. Och direkt såg det ut som om Pelicans skulle sno åt sig bonuspoängen när lagets bästa spelare **Toni Koivunen** gjorde förlängningens första mål på en kontring. Men mindre än minuten senare kvitterade Rögles **Peter Högardh** från nära håll och i den andra förlängningsperioden tog Rögle ledningen genom **André Persson** i power-play.

Bonuspoängen gick därmed till Rögle.

Besegrade Pelicans

Paf Cup avslutades sedan i lördags med matchen mellan Leksand och Pelicans. En match som spelmässigt förmodligen var den bästa i turneringen.

Pelicans ägde stora delar av både den första och andra halvleken medan Leksand tog över i den tredje perioden. Efter två spelade perioder ledde Pelicans med 3-2 efter mål av **Kari Sihvonen**, **Mikko Kousa** och **Olli**

Julkunen. Leksands målskytt vid båda målen var **Marcus Weinstock**.

Men i den tredje perioden kvitterade **Jens Bergenström** till 3-3 och **Marcus Jonasén** gav sedan dalmasarna ledning med 4-3. Pelicans gjorde ett sista försök att kvittera men Leksands målvakt **Eddie Lücke** höll tätt.

Förlängningen slutade 1-1 och matchen fick avslutas på straffar. Tvåmålsskytten Marcus Weinstock missade sin straff medan Pelicans-veteranen **Marko Jantunen** satte sin straff hur säkert som helst.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Fakta/Pelicans-Rögle 1-1

Fredag, 5 september, Islandia. (1-0, 0-1, 0-0)
Period 1: 1-0 (17.26) Jesse Saarinen (Toni Koivunen, Tuomas Santavuori).
Period 2: 1-1 (27.15) André



Bästa matchen. Leksand lyckades vända lördagens match mot Pelicans och till slut vinna med 4-3. På bilden nummer 4 Elias Granath och nummer 55 Ric Jackman. Foto: ERKKI SANTAMALA



Bästa publiken. Tokiga Masar Åland och Pelicans hejar-klack var båda något mer högljudda än Rögles tillresta supporters. Dock hördes det ett och annat skänst tillrop under fredagens match mellan Rögle och Pelicans. Foto: ERKKI SANTAMALA

Persson (Jakob Johansson, Mikael Gath).
Period 3: -.
Förlängningen: 1-0 Toni Koivunen, 1-1 Peter Högardh, 1-2 André Persson.

Skott: 26-30.
Utvisningar: Pelicans 12x2 min., Rögle 11x2 min.
Domare: Alexi Rantala och Marko Ojala.
Publik: 610.

IFFK föll efter dålig inledning

DIVISION II	
IFFK	1
LOPA	2

■FOTBOLL. Det blev förlust igen för IFFK. Den här gången hemma mot serietvåan LoPa som vann med 2-1 efter en stark inledning av matchen.

- Vi var inte riktigt med i början då de gjorde sina mål. Första efter 20 minuter börjar vi spela bättre och bättre och i andra halvlek skapade vi några riktigt bra lägen, säger IFFK:s tränare **Bengt Johnsson**.

Men något mål ville inte komma. I alla fall inte förrän i den 88:e minuten då **Joni-Petteri Malka** kunde reducera för IFFK. Längre än så kom inte IFFK den här gången.

- Vi vann ju i alla fall den andra halvleken mot serietvåan och får se det som positivt, säger Johnsson.

I IFFK:s redan unga lag debuterade de tidigare två Östernäs-spelarna **Fredrik Rosenberg** och **Richard Sundström** som båda är födda på 1990-talet. Och Johnsson är imponerad av de unga spelarna.

- Vi tar en match i taget och tittar framåt och försöker utveckla de här killarna till det bättre och ser framtiden an, säger Johnsson.

IFFK ligger sist i division II med endast fem inspelade poäng. (jl)

Joni-Petteri Malka



Andreas Jansson



Sund segrade efter sent mål

DIVISION IV	
RP-67	1
SUNDS IF	2

■FOTBOLL. Sunds IF besegrade RP-67 från Rusko med 2-1 i lördags. Men det satt hårt åt. Hemmalaget tog ledningen i första halvleken men SIF jobbade sig in i matchen och kvitterade genom **Jimmy Sundman**.

Matchen gick mot ett oavgjort resultat men på tilläggstid kunde **Ralf Göstas** sätta segermålet för Sund.

- Åter en bra insats där laget visar fin moral och jobbar på ända tills matchen är slut, rapporteras det från Sunds hem-sida.

Sund ligger nu femma i division IV och på tisdag är det dags för årets andra derby mot Hammarland. Den matchen spelas på Sportkila och börjar 18.30. (jl)

Östernäs herrar drar sig ur sexan

■FOTBOLL. Östernäs herrlag har dragit sig ur division VI-serien i Uppland. Redan förra helgen tvingades laget ställa in en match på grund av för få spelare i fredags togs beslutet att det inte blir några fler matcher för i år.

- Det går några spelare till P18-laget och några till Finström, säger lagets tränare **Richard Andersson**. Vi var väl i slutet bara 4-5 stycken från en trupp som var 30 i vintras.

Östernäs låg sist i tabellen när beslutet togs.

- Personligen kan jag säga att spelarna utvecklats ganska mycket men tiden efter våren har varit onödig och slitit på spelarna. Men ändå har det varit utvecklande att spela matcher, säger Andersson. (jl)

United-poäng tack vare Weimer



Fotboll										
Damligan										
Kuusysi-Sport	5-1									
Åland U-Kontu	1-1									
NiceF-HJK	1-6									
PuiU-TiPS	2-2									
KMF-Kuopio-Ilves	2-2									
Honka	16	15	1	0	66-12	46				
HJK	17	11	3	3	42-20	36				
KMF-Kuopio	17	11	2	4	40-18	35				
PuiU	17	8	6	3	27-20	30				
Kontu	17	6	5	6	28-27	23				
TPS	17	7	2	8	30-33	23				
Åland U	17	5	3	9	24-31	18				
NiceF	16	5	2	9	18-33	17				
Kuusysi	17	5	2	10	26-47	17				
TiPS	17	4	2	11	13-40	14				
Ilves	17	3	4	10	15-30	13				
Sport	17	3	4	10	19-37	13				
Följande matcher: lö 13.9 KMF-Kuopio-Kontu, sö 14.9 Sport-NiceF, HJK-Honka, TiPS-Åland U, Ilves-PuiU, TPS-Kuusysi.										

Målet. I den 15:e minuten slog Tiffany Weimer till med en frispark som Kontus målvakt inte hade någon som helst chans på.

DAMLIGAN	
ÅLAND UNITED	1
KONTU	1

FOTBOLL. Mycket boll. Många chanser. Och domanta under stora delar av matchen. Ändå fick Åland United bara med sig en poäng när de i lördags mötte Kontu på WHA. Matchen slutade 1-1 efter Tiffany Weimers kvittering på en fint slagen frispark.
– Jag tycker att vi igen var det bättre laget och borde ha vunnit, säger Weimer efter matchen.

Hon hade en alldeles egen roll precis bakom Åland Uniteds tre anfallare. Amerikanska Tiffany Weimer som på bara en vecka hunnit med att spela två matcher i Damligan.
Och visst är hon spektakulär. Och egentligen den enda tillsammans med unga **Adelina Engman** som i lördags gjorde något utöver det vanliga. Frisparken som gav United 1-1 tillhörde verkligen det där som var utöver det vanliga.
– Jag såg att målvakten stod lite vid sidan och försökte skruva in den och det lyckades, säger Weimer.

Hon var skillnaden

Då stod klockan på 15 minuter. Bara en minut tidigare hade Kontu tagit ledningen efter ett oväntat inlägg och en än mer oväntad nickskarv. Annars duk-tiga Eveliina Kohvakka och Ing-Marie Holmberg var då inte riktigt med i markeringspelet.
Men sedan kom det alltså. Matchens stora behållning. Och vad spelar det för roll om Tiffany Weimer stundtals var helt osynlig. Vad spelar det för roll om hon överarbetade varenda



Glädjen. Sarah Engblom (till vänster) och Maryette Karring (till höger) var snabba att gratulera Tiffany Weimer efter Uniteds kvittering.

situation eller inte riktigt ville släppa bollen i tid. Utan Weimer hade nämligen United förmodligen aldrig kvitterat.
– Vi var det bättre laget precis som i den förra matchen, säger hon. Men vi fick inte spelet att fungera och var lite långsamma den sista tredjedelen.

Drog ner på tempot

Men frisparken var inte på något sätt långsam. Nej den gick via en märklig träff förbi mu-

ren och rakt upp i målvaktens vänstra kryss. En klockren träff som fick Kontu att backa hemåt och försvara den poäng de trots allt hade kvar.
För i en match där United knappt testades bakåt var det knappt heller någon som testade något framåt. Visserligen flyttade United fram positionerna men mycket beroende på Kontus defensiva spel.
Ofta var Uniteds anfallare felvända och ofta kom avsluten



Chanserna. Utan Tiffany Weimer hade det förmodligen inte blivit något mål till United. Chanserna fanns där men inte den riktiga aggressiviteten. Här är det Rebecca Björkvall som testar Kontus målvakt.

Fakta/Åland United-Kontu 1-1

WHA: 116.
ÅU: Karström-Danielsson (Lundberg 90'), Kohvakka, Holmberg, Karring-Liljegren, Weimer, Robison-Engman (Wihlman 72'), Björkvall, Engblom.
Övriga: Fors (mv), Andersson.
Mål: Saario 14' (Kontu), Weimer 15' (ÅU).
Domare: Ivana Zukovski.
Nästa match: TiPS-Åland United, 14 september, 13.00.

från långt håll. Detta trots att United försökte och försökte med sina djupledsbollar fram till anfallarna. Men istället för att gå rakt på mål blev United omständiga och något stillastående då Kontu drog ner på tempot och försvarade sig med hela laget.

Behöver vänja sig

I andra halvlek var det nästan bara Weimer och Adelina Engman som stod för Uniteds riktigt farliga chanser. Bara någon minut in i halvleken hade Weimer två chanser direkt efter varandra och tio minuter senare hittade just Engman henne i straffområdet men skottet gick utanför.

– Det kändes bra att spela från start och jag känner mig som en i laget, säger Weimer. Men det kommer ta en tid att vänja sig med omgivningen.
Men med en lekkamrat som Adelina Engman ska det inte behöva gå allt för lång tid. Och om Weimer verkligen har mer att ge är det lätt att glömma det där som United fortsätter ha problem med.
Nämligen att ta vara på sina målchanser.

Tiffany Weimer
Ing-Marie Holmberg

Text: JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax

Hammarland tappade säker seger

DIVISION IV	
HAMMARLANDS IK	2
KAARE	2

■FOTBOLL. Det blev oavgjort för Hammarland i lördags trots ledning med två mål i halvtid. För motståndet stod nästjumbon KaaRe och HIK:s tränare **Kristian Granberg** sammanfattar matchen på ett talande sätt.
– En match som vi ska vinna men som vi tappar till slut.
För trots att Hammarland började ganska darrigt den första kvarten kunde de sedan ta ledningen med både 1-0 och 2-0. Målen stod **Jonas Blomqvist** och **Linus Gestranius** för.
Men i andra halvlek kunde KaaRe reducera genom en straff och med kvarten kvar satt kvitteringen på en frispark.
Hammarland ligger nu nia i division IV. (jl)

Tommy Jansson

Anton Bergman

Fram nära poäng mot serieledarna

DIVISION VI, UPPLAND	
KNIVSTA IK	3
IF FRAM	2

■FOTBOLL. IF Fram förlorade med 2-3 borta mot serieledarna Knivsta IK i lördags. Men det var en jämn match och segern var inte långt borta.
I första halvlek kunde **Alexander Sandholm** kvittera Knivstas ledning och efter det hade Fram ett par fina chanser till att ta ledningen. Men det var ändå Knivsta som gick till halvtidsledning med 2-1.
Återigen kvitterade Sandholm och återigen hade Fram ett par chanser som kunde renderat i fler mål. Men istället kunde Knivsta trycka på i slutet på hörna nicka in 3-2.
Nästa match för Fram är nu på lördag hemma mot Lagga. (jl)

Jomala krossade jumbolaget

DIVISION V	
JOMALA IK	5
FC VEHMAA	1

■FOTBOLL. Botten mot toppen. Då kan det bara sluta på ett sätt. Och det visade Jomala IK när de hemma vann över jumbolaget FC Vehmaa med 5-1 i lördags.
Målskyttar för Jomala var **Lucas Helén 3**, **Jens Polviannder** och **Fredrik Karlsson**.
Jomala leder femmans fortsättningsserie med två poäng före tvåan SCR II. (jl)

Stor seger för Östernäs

DIVISION V, UPPLAND	
RÅNÄS IF	0
ÖSTERNÄS	5

■FOTBOLL. Östernäs damer krossade mittenkonkurrenterna Rånäs IF med hela 5-0 i lördags. Målskyttar för Östernäs var **Elin Karlsson 3**, **Josefin Flöjt** och **Moa Sandell**.
I och med segern i lördags är Östernäs nu bara en poäng bakom just Rånäs men de har hela 19 poäng upp till seriesu-veränen Vallentuna DFF. (jl)

Träning i trädgården gav resultat

Skolmästerskapen i friidrott avgjordes på WHA i lördags

FRIIDROTT. Det var en jättestöt som Emma Pussinen fick till. Och sedan slog hon till med en ännu bättre. Resultatet 5,39 meter räckte till en silverplats under lördagens skolmästerskap på WHA.

– Jag brukar träna i trädgården och då har det gått bra, säger Emma. Men det här var det längsta.

Det gick ett litet sus bland de övriga deltagarna när Emma Pussinen från Ytternäs skola inledde kultävlingen med 5,39. Det var liksom ingen annan som var i närheten. Ingen annan än **Matilda Strömberg** från Strandnäs lågstadieskola som stötte 5,51 och därmed tog hem guld.

Men för Emma var tävlingen ändå ett bevis på att träningen gett resultat. I det första kastet slog personligt rekord och ytterligare en förbättring till 5,39. Frågan är väl varför hon är så bra just nu.

– Jag vet inte, säger hon. Men jag har tränat lite hemma.

Springer i trädgården

Se där. Hemligheten är alltså träning på hemmaplan. Men i sin andra gren blev det lite tuffare motstånd. Även om Emma var hoppfull före 60-metersloppet och förilitade sig på sina träningsmetoder.

– Jag brukar nog springa ganska mycket där hemma, säger hon.

Det till en 10:e plats för klasserna 4-5 och Emmas tid slutade på 10,72. Men som sagt, det var tufft motstånd och överlägsen segrare i loppet var **Ida Sundström** från Strandnäs lågstadieskola som sprang in på snabba 9,49.

Tränar med kompisarna

Även **Simon Andersson** och **Alec Lang** från Ytternäs skola var med i 60 meter. Fast i två olika klasser. Simon sprang i klassen för femmor och sexor där han blev sjua i kvalet på 9,77 medan Alec sprang i den yngre



Tangerat personligt rekord. Simon Andersson, 11, klarade 1,25 vilket är tangerat personligt rekord. På bilden klarar han sitt första hopp på 1,15.

klassen och tog hem silvret på 9,99.

Men dagen började med två helt andra grenar och för Simon var det höjdhoppssribban som var den första motståndaren. Han inledde enkelt på 1,15 och hade siktet inställt på 1,30. Men det blev 1,25 vilket är tangerat personligt rekord.

– Det är kul att hoppa, säger Simon. Jag brukar vara här med mina kompisar och hoppa.

Har mycket gymnastik

Det blöta underlaget gjorde dessutom att Simon fick ta till något ortodoxa metoder. I avsaknad av spikskor tog han helt sonika av sig sina gymnastikskor och hoppade barfota.

– Det var för att jag halkade, säger han. Man halkar lättare med skor och får bättre fäste när man är barfota.

I längdhoppet hade däremot



Bättre med längdhopp. Alec Lang, 10, gillar längdhopp bättre än 60 meter eftersom han då slipper tänka på någon tid och bara behöver hoppa.

Alec Lang inga som helst problem med fästet. Han började med ett bra hopp på en bit över tre meter och slutade femma med 3,38 som sitt bästa hopp. Anledningen till de långa hoppen stavas skolidrott.

– Vi har ju det (längdhopp) nästan hela tiden på gymnastiken, säger han.

Text: JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax



Silver till Emma.

Nioåriga Emma Pussinen hade tränat hemma i trädgården och det gav henne en silvermedalj i kultävlingen.

Seger för IFK över serieledarna

DIVISION IV, UPPLAND
IFK MARIEHAMN 1
LÅNGHUNDRA SK 0

FOTBOLL. Jämt så det förslog. Trots att det var serieledarna Långhundra SK som stod för motståndet. Men mitt i all kamp på mittfältet var det IFK Mariehamn som var vassast framför mål och kunde göra matchens enda mål.

– Jätteskönt. Jag fick en perfekt boll framför mål, säger matchvinnaren **Sandra Lundström**.

Det var en match som till stora delar kämpades på mittfältet. Tuffa närmkamper och bra försvarsspel gjorde att målchanserna blev få. Till en början hade IFK Mariehamn något svårt att få i gång ett eget spel och det var Långhundra som hade de flesta farligheterna genom djupa bollar bakom IFK:s försvarslinje.

Men **Marie Andersson** i IFK:s mål gjorde en bra match och läste spelet fint genom att

vara långt ute och tidigt avvärja målchanserna. Samtidigt kunde IFK jobba sig in i matchen och satsa på korta passningar och snabba kontrningar.

Skottet gick utanför

Det var också genom en kontrering som IFK fick sin första riktigt farliga chans. Efter ett fint kombinationsspel utanför Långhundras straffområde gick bollen fram till Sandra Lundström men tyvärr sköt hon utanför.

– Synd att jag tog det med vänstran, säger Lundström. Jag skulle tagit den med höger istället.

Samtidigt kunde Långhundra sätta viss press på IFK tack vare ett par hörnor i slutet av den första halvleken. Och det var riktigt nära mål åtminstone en gång när bollen räddades av IFK:s försvar på mållinjen.

Blöt andra halvlek

Men lagen gick till halvtidsvila utan några gjorda mål. Men bara några minuter in i andra halvlek såg det ut som om IFK

skulle spräcka nollan. Återigen var det Sandra Lundström som fick en gyllene chans när hon sprang sig helt fri mot Långhundras målvakt.

Men precis som vid den första chansen blev hon något obeslutsam i den avgörande sekunden och sköt rakt på den utrusande målvakten.

– Jag skulle lägga den åt vänster men la den åt höger istället, säger Lundström.

Efter den chansen var det mest kamp på mittfältet som gällde. Inget av lagen kunde etablera något längre anfall och bollarna fram till anfallarna kom tidigt i uppspelsfasen och långt ner i banan. Den tunga och blöta planen gjorde givetvis inte saken lättare.

Lindström vände

De bästa chanserna stod Långhundra för och återigen var det på hörnor som de kunde sätta press. Men något eget spel fick de sällan i gång och IFK:s mittförsvar spelade riktigt bra hela matchen.

– Vi spelade vårt spel som vi



Snabba kontrningar. Jenny Björklund driver upp bollen på sin vänsterkant medan Caroline Engman, nummer 8, ger understöd.

gjort i de andra matcherna där vi forwards ska jobba på allt, säger Lundström.

Och när matchen som bäst såg ut att bli en blöt och trist 0–0-tillställning kom vindsnabba **Elin Lindström** in på planen och vände allt. Det var nämligen Lindström som med knappa kvarten kvar drev upp ett anfall på högerkanten. Hon gick på skott. Målvakten lämnade en enkel retur och där framför

mål stod Sandra Lundström och kunde slå in 1–0.

– Vi var så sugna på att vinna, säger Lundström. Alla var så taggade och vi ville vinna.

Segern innebär att IFK tar in på just Långhundra och nu bara är fyra poäng från serieledarna. Men de ligger fortfarande kvar på en fjärdeplats i tabellen.

Text och foto: JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Weckström från start i segermatch

■FOTBOLL. Sarpsborg Sparta FK vann söndagens bortamatch mot Haugesund med 2–1. **Kristoffer Weckström** spelade från start på vänsterflanken i ett tremannanfall.

Ålänningen byttes ut efter 74 minuter och lyckades innan dess skapa en målchans. Sarpsborg liggerr elva av 16 lag i norska Adeccoligan. (mt)

Fotboll	
Uppland, division IV	
Österlövsta FF–Storvreta IK	2–2
Riala Golf–Häverödals SK	0–0
IFK Mariehamn–Långhundra SK	1–0

Långhundra SK	15	10	2	3	41–15	32
BKV Norrtälje	14	10	2	2	41–16	32
Upplands-Ek.	14	9	2	3	56–23	29
IFK Mariehamn	15	9	1	5	42–16	28
Storvreta IK	15	6	3	6	38–28	21
Österlövsta FF	15	6	2	7	21–28	20
Häverödals SK	15	5	2	8	28–35	17
IF VP Uppsala	14	5	2	7	16–32	17
Riala Golf	15	3	3	9	19–38	12
Bålsta FF	14	0	1	13	6–77	1

Följande matcher: **sö 7.9** Upplands-Ekeby IF–BKV Norrtälje, IF VP Uppsala–Bålsta FF, **lö 13.9** Långhundra SK–Riala Golf, **sö 14.9** Bålsta FF–IFK Mariehamn, Häverödals SK–Österlövsta FF, Storvreta IK–Upplands-Ekeby IF, BKV Norrtälje–IF VP Uppsala.

Fotboll	
Division IV	
HIK–KaaRe	2–2
FC RP-67–SIF	1–2
MynPa–TuWe	0–2
Ponteva–TPK II	4–2

Lieto	20	15	1	4	49–24	46
GPR FC	20	14	1	5	50–20	43
TuWe	20	13	1	6	56–36	40
TPK II	19	11	1	7	46–36	34
SIF	19	10	2	7	45–29	32
FC Inter II	19	9	4	6	51–34	31
UPK	19	8	3	8	27–29	27
Ponteva	20	7	3	10	39–62	24
HIK	19	6	4	9	26–49	22
PIPS	19	5	5	9	30–38	20
FC RP-67	20	6	1	12	25–42	20
KaaRe	19	3	5	11	20–32	14
MynPa	19	2	2	15	25–58	8

Följande matcher: **må 8.9** TuWe–PiPS, **ti 9.9** TPK II–FC RP-67, SIF–HIK, KaaRe–FC Inter II, UPK–Ponteva, Lieto–MynPa.

Fotboll	
Uppland, division VI, södra	
Lagga IF–Håbro IF	8–1
Markim Orkesta IF–Rö IK	8–0
Knivsta IK–IF Fram	3–2

Knivsta IK	15	11	1	3	41–19	34
Markim Ork.	15	11	0	4	44–19	33
Lagga IF	14	9	1	4	50–25	28
Sigtuna IF	14	8	1	5	45–41	25
Rosersbergs IK	14	7	2	5	44–28	23
IF Fram	15	7	1	7	48–33	22
Brottbys SK	13	6	1	6	31–24	19
Blidö/Rosl. IF	14	5	2	7	32–38	17
Rö IK	15	2	1	12	19–58	7
Håbro IF	15	1	0	14	15–84	3

Följande matcher: **lö 13.9** Brottby SK–Markim Orkesta IF, Rö IK–Rosersbergs IK, Sigtuna IF–Knivsta IK, Håbro IF–Blidö/Roslagens IF, IF Fram–Lagga IF.

Fotboll	
Uppland, division V	
Knutby IF–Väddö IF	2–3
Rånäs IF–Östernäs	0–5
Vallentuna DFF–Frösunda SK	1–0

Vallentuna DFF	14	12	1	1	57–12	37
Väddö IF	13	6	5	2	25–19	23
Rådmansö SK	12	6	3	3	36–28	21
Frösunda SK	13	5	4	4	28–24	19
Rånäs IF	13	6	1	6	21–33	19
Östernäs	13	6	0	7	41–28	18
Rö IK	13	5	1	7	27–29	16
Brottbys SK	12	2	3	7	20–40	9
Knutby IF	13	0	2	11	12–54	2

Följande matcher: **sö 7.9** Brottby SK–Rådmansö SK, **sö 14.9** Rådmansö SK–Rånäs IF, Östernäs–Knutby IF, Frösunda SK–Brottbys SK, Väddö IF–Rö IK.



Beredd på duva. Mikael Wilhelms siktar in sig på en duva medan Lena Helsing och Bror Helsing tittar på.

Jägarna jagade medaljer

Nyan följde med i Lumparlands jaktskyttekamp

SKYTTE. Det finns riktig jakt. Och så finns det jakten på medaljer. Ibland kan allt detta kombineras. Som i söndags när Lumparlands jaktvårdsförening hade sin traditionella jaktskyttekamp på Bredmo.

– Vi brukar ha det som en kul grej, säger Åke Helsing från Lumparby jaktlag.

Träningsoveraller i all ära. Men när det är dags för jaktskytte är det kamouflage som gäller. Det gäller att höras men inte synas. Men mest av allt gäller det att skjuta så bra som möjligt.

Jaktsäsongen började visserligen redan i mitten av augusti men träning behövs hela tiden. Och i så naturtrogen miljö som möjligt. Kula, skeet, säl och rådjur. Söndagens träning var också en tävling mellan de olika jaktlagen. Även om det slutliga resultatet kanske inte är det allra viktigaste.

– Formen är på topp, säger Lena Helsing från Norrboda jaktlag.

Längtar ut i naturen

Hon har precis avslutat sitt



Träff. Lycka är rött damm från en träffad duva.

skytte med älgstudsare på 100 meter men längtar nog mest efter den riktiga jakten. Alltså den där resultatet spelar större roll.

– Det är nog roligare att sitta i tornet och titta på djuren och naturen, säger hon.

Precis bakom henne pågår skeetskyttet med hagel och duvor från alla dess håll. Ett ja hörs. Något rött studsar fram eller flyger förbi. Och

så lite damm. Förhoppningsvis.

Bra med träning

Bengt-Olof Lindgren från Krogstads jaktlag bommade bara två gånger. En bra övning inför knipjakten och inte alls speciellt svårt. Om man bara kan det. Tillägger han.

– Det är roligt att träna lite. Det är lite omväxling. Det här borde du börja med, säger han till Nyans reporter som endast kan ståta med ett skyttesilver från sin tid i flottan.

För Lena Helsing gick skeetskyttet dock inte så bra. Visserligen vet skyttarna var duvorna ska komma från med farten är hög och duvorna är små. Det behövs mycket träning för att bli riktigt bra.

– En del tränar flera gånger i veckan men jag har inte tränat på det alls i år, säger hon.

Rörligt rådjur

Det är faktiskt rätt fräckt när skyttarna lägger de böjda gevärens på axeln eller när de kastar sina tomma hylsor i den uppställda lådan. Allt utom de gula öronpropparna inger respekt. Men sådana har endast undertecknad på sig.

Och inte ens den rörliga måltavlan kan gå säker en lugn söndag. Ett litet rådjur. Med en liten tavla där skyttarna ska sätta minst tio hagel. För det är hagel som gäller vid rörliga mål. Och Bror Helsing sätter dem där de ska vara. Gång efter gång.

– Det ligger i generna, säger han och skrattar. Det är bara svårt för de som inte kan.

Mer hopp i naturen

Måltavlan med rådjuret kommer från vänster. Snett uppiifrån. Och rör sig nedåt åt höger. Skyttebanan är naturen. Men helt naturtroget blir det aldrig på träning.

– I naturen kommer de vanligtvis hoppande och då är det lite annorlunda. Eller så står de stilla, säger Bror Husell.

På pistolbanan ligger i alla fall sälen stilla. Eller i alla fall måltavlan 50 meter bort. Fem skott med .22 kaliber. Geväret är inte mycket större än ett luftgevär och ljudet är inte långt därefter.

Den som har gula öronproppar här inger inte respekt.

Text: JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax



Simon och rådjuret. Simon Williams från krogstad jaktlag höll hårt om rådjuret så att det inte skulle springa iväg. Här har han det dock under full kontroll

Dåligt konstgräs hotar KuPS licalicens

■FOTBOLL. Kuopioklubben KuPS har problem med sin arena och kan få svårt med fotbollsligalicensen 2009, skriver Savon Sanomat. Klubben fick dispens inför årets säsong.

Det är underlaget, ett tre år gammalt konstgräs, som inte håller ligaklass.

– Planen i Kuopio har använts flitigt och är så sliten att det egentligen inte ens borde spelas FM-serie för B-flickor på den, säger Tip-sligans tävlingschef **Peter Lundström** till Savon Sanomat.

Kuopio stad har budgetterat pengar för att byta ut underlaget först år 2011. Då

konstgräset installerades räknade man med att det skulle duga i tio år framåt. Då den konstgjorda mattan tagit stryk har man försökt kompensera det med gummikross. Metoden har inte gett önskat resultat.

– Bollen rör sig för snabbt på det nuvarande underlaget och blir riktigt svårt att kontrollera, säger KuPS sportchef **Esa Pekonen**.

KuPS kan få respass ur ligan också på grund av dåligt spel. Klubben ligger för tillfället på kvalplats och har två poäng upp till IFK Mariehamn på tolfteplats. Lagen möts i just Kuopio den 14 september. (FNB/jl)

MLS-back till TamU

■FOTBOLL. Kanadensiska backen **Tyler Hemming** spelar ligafotboll för Tampere United under resten av säsongen. Han är 23 år gammal och kommer närmast från Toronto FC, det enda utländska laget i amerikanska fotbollsligan MLS.

– Det internationella spel-tillståndet har inte kommit ännu, men kontraktet träder i

kraft direkt när det kommer. Vår idé är närmast att granska spelaren med tanke på nästa säsong. Då speltillståndet kommer kan vi ändå använda honom under resten av säsongen, säger sportchefen **Jarkko Wiss**.

Hemming har spelat U23-fotboll för Kanada i år, men laget lyckades inte kvala in till OS. (FNB)

Sportens kom ihåg

■ Basket Åland: Nu börjar inomhusbasketträning på måndag på Ytternäs skola. Regelbundna träningstider måndagar och onsdagar 20.00-22.00. Nybörjare och erfarna spelare välkomna! För mera information kontakta Andy, tfn 0457-3429202.

■ Folkhälsan: Det finns fortfarande plats kvar i Folkhälsan simgrupper. Babysim torsdagar och söndagar. Måndagar har vi Specialsim och Vuxensim. För mer info och anmälan ring 16102.

■ Folkhälsan: Steget Vidare, för dig som varit i rehabilitering och vill fortsätta träna på egen hand. Start måndag 15 september. Måndagar 16-17 och fredagar 15-16. För mer information ring Sonja Signell, 17435

■ Folkhälsan Eckerö: Ordinar stavgångkurs med instruktör Petra Thomas från Sverige, söndagen 14 september 10.00, samling vid Käringsundskanalen. Anmälan tisdag 9 september efter 19.00, tfn 0504004867. Pris 5 euro. För erfarna och nybörjare. Alla välkomna oberoende hemkommun.

■ IFF/Hagarundan: Arrangeras 10 september vid Solbacka, Saltvik. Sträckor Herrar, Motion 12km; Damer, Motion, Ungdom 17 6,5km; Ungdom 15 4 km; Ungdom 13, 11,9 2 km. Anmälan på plats från 17.45. Motion startar 18.00 övriga 18.30. Alla är välkomna. Avgift 8,- för vuxna 5,- för ungdom.

■ IF Fram-skidning: Nu drar vi igång hösten skidträning med barmarksträning för ALLA barn mellan 7-12 år vid Ödkarbyhallen. För mera info och anmälan tel 04573421606.

■ IFK Mariehamn-orientering: KM lördag 13 september efter LUIAs tävlingar. Samling 12.00 hos Robert i Svinö. Anmälan till Daniel tel. 040-7406231 eller daniel.blomster@aland.net senast onsdag 10 september.

■ JIK-friidrott: Nästa knatteträning på Vikingavallen är lördag 13 september 13.00-14.00. Info tfn 0457-3424461.

■ LIF/Åid-friidrott: Castorama på BIP söndag 14 september 15.00.

■ Motionsvolleyboll: Nu startar

vi en ny grupp för motionsvolleyboll i Vikingahallen torsdag 20.00-22.00. Kom med från början! Mixad damer-herrar, alla nivåer. Vi spelar för att det är kul! Start torsdag 11 september 20.00. Anmälan behövs inte, men förfrågningar tfn 0400-791014. Alla välkomna.

■ RK Sleipner: Dressyr tävling 14 september 11.00 på Sleipner. Klasser LC:2 2000 finskt / utan ryggning (öppen för ekipage som inte fått 60 % eller mer i LB), LB:0 2000 finskt, LA:1 1983 finskt (rids på tränings). Proposition och mer info på Sleipners hemsida. Sista anmälningsstid onsdag 10 september 20.00, tfn 13418 eller e-post sleipner@aland.net. Frågor till Sleipner eller Sussi Hellsten 040-7523903.

■ Sjömansishockey: Träning i islandia onsdagar 12.00, samling 11.30. Bokade datum under hösten: September: 10, 17, 24. Oktober: 1, 8, 15, 22. November: 5. Alla intresserade med! Kontaktperson: Janne Welin, arr Birk/MEPA.

■ VÅSC P10: Vi börjar säsongen med den första träningen onsdag 10 september 17-18 i Baltichallen. Nya och gamla spelare! För mer info ring Norre på tel. 0457-3823229.

■ Åid simning: Inbjuder till månadstävling lördagen den 13 september i Ålands Idrottscenter. Insim 10.00, tävling 11.00. Alla nya och gamla simmare och funktionärer är välkomna!

■ Åid-orientering: ÅM-natt torsdag 18 september i Eckerö. Samling vid Solvallens IP. Första start 21.00. Till start ca. 1 km. Anmälningar till Åid:s kansli senast torsdag 11 september.

■ Ålands Ryttare: Shop-pingresa till hästsportvaruhuset Sharpman 18 oktober. Obs datum! Läs mer på www.alandsryttare.com.

■ Öspelen 2009: Intresserad av att vara ö-värd? Fyll i din intresseanmälan på http://www.aland.com/ospel_form.

■ ÖSPÅ-supporterklubb: Ni som kan hjälpa oss att sälja annonser under september, meddela Torsten per tfn 0400-791014.



Nöjda med resultatet. Kristina Nordlund, till vänster, visar resultaten från 100 meter kula för Bror Helsing och Lena Helsing. Att Bror fick bättre än Lena är inget som bör nämnas.

I dag är det läskunnighetens dag

Ny metod kan minska kunskapsklyftorna

Redan i vintras började Lumparlands skola tillämpa en ny metod för att lära eleverna läsa och skriva, den så kallade Trageton-metoden.

I veckan som gick besökte upphovsmannen Åland för att inspirera de övriga skoldistrikten att följa i Lumparlands fotspår.

Som Nya Åland skrev den 9 maj började Lumparland tillämpa Trageton-metoden redan i januari i år. Metoden går ut på att barnen får skriva fritt på datorerna och på så vis utforska bokstäverna, utan att texterna behöver vara läsliga. Sedan börjar de jobba med att skriva egna historier eller texter till vilka de ritar bilder. Att skriva för hand börjar man med först det tredje året. Och undersökningar har visat att de barn som använt Tragetonmetoden får snyggare skrivstil än barn som lärt sig på vanligt vis och skrivit för hand från början.

Lyckad start

Läraren **Agneta Wilhelm**, som arbetat med metoden i årskurs 2-3 i Lumparlands skola, är mycket positiv till metoden.

– Dels har deras fantasi utvecklats mycket. Barnen tycker det är roligt att skriva och använder gärna datorn till att skiva berättelser och inte bara till att spela dataspel som förut. Många blir så engagerade i sina texter att de går hem efter skolan och fortsätter skriva, säger hon.

Nu ser hon gärna att de andra skolorna på Åland också anammar metoden. Och under utbildningsavdelningens it-utveckling för grundskolan som pågick under förra veckan, fö-



Datorn spelar central roll. Arne Trageton brinner för sin metod där man lär sig skriva och läsa genom att utforska bokstäverna då man skriver på datorn, snarare än att genom den långsammare vägen som han hävdar att handskrivning är. I bakgrunden syns läroböcker som han skrivit men också tidningar och böcker som barn som undervisats med hans metod Tragetonmodellen skrivit. Mycket undervisning kretsar just kring att göra tidningar och böcker.

reläste upphovsmannen **Arne Trageton** för personal ur de åländska skoldistrikten.

Jobba fram plan

Gudrun Widman, speciallärare på Pålseböle skola och Källbo skola i Finström, tycker det hon hört under den två dagar långa föreläsning låter positivt.

– Det krävs en del omställning och ny planering, men metoden i sig tycker jag låter bra, säger hon.

Klassföreståndaren **Annika Karlsson**, även hon anställd på Pålseböle skola, kan mycket väl tänka sig att metoden finns även på deras skola i framtiden.

– Nu ska vi tillbaka till skolan

och arbeta fram en plan utifrån det vi lärt oss. Den ska sedan presenteras och så får vi se i januari om vi börjar använda oss av den, säger hon.

Redan obligatorisk

Arne Trageton började arbeta fram metoden redan under 1980-talet. Sedan dess har me-

toden fått fäste i bland annat Finland, Danmark, Sverige, Estland och Tragetons hemland Norge. I norska Bergen är modellen dessutom obligatorisk i alla grundskolor sedan tre år tillbaka.

– Det har visat sig att modellen minskar kunskapsklyftorna i skolorna. Pojkarna som nor-

Fakta/Läskunnighetens dag

Den 8 september är läskunnighetens dag. Enligt FN:s barnkonvention har alla barn rätt att gå i grundskola . Ett av FN:s millenniemål är att alla barn ska gå i skola år 2015, men det är inte ens i närheten av att vara uppfyllt ännu. I dag kan en miljard av världens vuxna inte läsa och skriva och 100 miljoner barn har inte tillgång till undervisning.

Källa: Barnfonden

malt sett kan ha problem med finmotoriken har visats närma sig flickornas kunskapsnivå när de inte behöver koncentrera sig på handskrivning, säger han.

Forskas mer

Han hänvisar till en undersökning där åtta pc-klasser (undervisning enligt Tragetonmetoden) och nio handskrivningsklasser. Resultatet visade att de som började med handskrivning senare inte bara skrev finare, deras utveckling innehållsmässigt var dessutom bättre.

Trots att det finns en del avhandlingar om modellen hoppas Trageton att fler ska forska kring den, så att skrivande på datorer i skolan snart blir lika naturligt och utbrett som det är i de övriga delarna av samhället.

– Det är ju inte så att datorn är en modenyeck direkt, säger han.

Text: MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469

Foto: ANDREAS DIENERT
anderas.dienert@nyan.ax

► ANBUD

Härmed utbjudes

snöplogningen

under åren 2008 - 2009 vid Kyrkby högstadieskola och Vikingaåsens skola eller varje skola var för sig att sökas senast den 23.9.2008.

Anbud inlämnas under adress SÅHD k.f, Box 5, 22151 Jomala.

Fastighetsskötare Rune Eriksson ger närmare upplysningar per tel 328 732 eller 04575267470.

Förbundsstyrelsen

► ÖVRIGT

Strömvabrott

På grund av underhållsarbeten kommer strömvabrott att inträffa **onsdagen den 10 september kl. 12.00-15.00**

Avbrottet berör sydvästra delen av **Järsö, Lemland** närmare bestämt: **Hästkär, Notberg, Dragsvik, Langnäs, Pepsarkär, Tuvskär samt Ängskär, Båtsmansholmen och Askö.**

Obs! Strömmen kan vara påslagen även under nämnda tid.

Mariehamns stads elverk
tel. växel: 5310, arbetsledning: 531 554, jour: 531 599

MARIEHAMNS
STAD

www.mariehamn.ax

Homeopati hjälpte mig att ta tag i mitt liv

■ **Till dig som lider** av klimakterie- och övergångsbesvär och inte hittar någon lindring. Ge inte upp - det finns andra alternativ man kan prova utanför den traditionella vården!

Jag har under ett antal år lidit av besvär som man hör till klimakteriebesvär. Åtit östrogen och antidepressiva läkemedel och mått hur dåligt som helst. Inget har hjälpt mig till ett bättre liv, utan snarare tvärtom har jag upplevt mig som en "zombie" (förmodligen en

biverkning av de läkemedel jag intagit). Emellanåt gick det så långt att jag till och med hade tankar om att ta mitt liv.

Efter flera år av lidande och otaliga läkarbesök lyckades jag förbättra min situation genom att lägga upp en "friskhetsplan", det vill säga en förändring av mina levnadsvanor. Jag började motionera, slutade att röka (vilket var ett helsike att genomlida) och ändrade min kost till att bli mer vegeta-

risk. Dessutom började jag att inta homeopatiska medel som jag själv upplevde fick mig att må mycket bättre mentalt och jag kände mig inte lika nedstämd längre, vilket nog var det bästa av allt, eftersom jag då kände att jag orkade ta tag i mitt liv igen.

Medlen som passade till mig hittade jag i en bok om egenvård med energimedicin som skrivits av en homeopat vid namn **Pär Wahlström** (boken heter "Må bättre till

kropp & själ). Jag rekommenderar verkligen den som drabbats som mig att läsa den och prova de olika behandlingsråden som ges i den. Flera bibliotek har den vet jag och den finns att köpa i bokhandeln. För mig har det nu blivit en vändning och jag mår mycket bättre idag. Peppar, peppar ta i trä...men nu hoppas jag att det går åt rätt håll.

En gladare Johanna E

Bara skarvar på varenda klippa

■ **Beslutet** att få skjuta endast 100 skarvar är ett hån mot skärgårdsbefolkningen. Gjorde i går en utfärd till skärgården. Där man tidigare

kunnat beskåda olika arter av sjöfåglar finns idag bara skarvar. På varenda klippa och sten, även i innersta skärgården, hittar man skarvar. Är

skäret för tillfället tomt på fåglar, så ser man vem som vistas där eftersom skäret är "vitkalkat" av spillning. Om man närmar sig platsen känner

man också den vidriga odören som finns kring skäret.

Observer

TV-programmet

måndag 8 september

7.00 Gomorron Sve-rige [92624595]
10.30 UR [4372663]
13.00 Rapport [94021]
13.05–13.50 Sportspegeln (R) [9098885]
14.35 Bröllopet på Solö [3706972]
FILM Svensk komedi från 1946. I-rollerna: Adolf Jahr, Rut Holm, Sigbrit Molin. Regi: Ivar Johansson.
16.10 Gomorron Sverige [9643311]
17.00 Rapport [48717]
17.05 Hannah Montana [1890137]
17.30 Vinnarskallar (R) [2682]
18.00 Hannas hjälplinje [75798]
18.10 Horri Racerbil [9411205]
18.20 Jasper Pingvin (R) [2920458]
18.30 Krokodill [17750]
18.55 Sportnytt [5400953]
19.00 Rapport [33840]
19.10 Regionala nyheter [5970069]
19.15 Fråga doktorn [639224]
Direkt. Del 3 av 17. Direktsänt telefonväkteri från Norrköping. Temat för kvällen är njursjukdomar. Även 11/9, 14/9.
20.00 Kulturnyheter [59601]
20.15 Regionala nyheter [6092755]
20.30 Rapport med A-ekonomi [866]
21.00 Resan till Reims [2824576]
Komisk opera av Rossini. En enaktare, skriven till kroningen i Reims av Frankrikes kung Karl X.
23.10 Paralympics 2008 (T) [2564972]
23.40 Mirikitani katter [5443392]
Amerikansk dokumentär från 2006. Jimmy Mirikitani föddes i USA men växte upp i Japan – i Hiroshima. Hans barndomshem förintades av atombomben medan han själv satt internerad i USA. Även 14/9.
0.55 Kulturnyheter (R) [7048129]
1.10 Brottsskod: Försvunnen (R) [8553538]
1.55–7.00 SVT24 [71695335]

10.30 24 Direkt [96979243]
16.50 Gudstjänst (R) [4298934]
17.35 Landet runt (R) [2060427]
18.20 Nyhetstecken [6771866]
18.30 Oddasat [37040]
18.45 Uutiset [578514]
19.00 Tigern – med dold kamera [16779]
Naturdokumentär från 2007. Del 3 av 3. Eftersom tigern är skygg och svår att filma får man ta spionkameror till hjälp.
19.55 Rapport [8040682]
20.00 Vem vet mest? [2717]
Frågesport. Även 14/9.
20.30 Faktafrossa [1088]
Frågeprogram. Del 3 av 10. Populärvetenskap om allt mellan himmel och jord. Tittarna frågar och ”Faktafrossa” tar hjälp av experterna med de största kunskaperna och människorna med de mesta erfarenheterna för att ge svaren. Även 14/9, 16/9.
21.00 Orkantämjarna [23330]
Vetenskapens värld. Orkanen är en av naturens mest förödande krafter som skördar tusentals människoliv varje år. Även 13/9.
22.00 Aktuellt [2953]
22.30 Singelmammor [1224]
Svensk dokumentärserie från 2008. Del 4 av 8. Pernilla är orolig då Camilla ska bli nedsovd och opereras. Joni och Silas har flyttat tre gånger på kort tid, men nu har Joni fått tag på en andrahandslägenhet med badkar. Malin är lycklig med sin nyfödda dotter Alicia. Även 12/9, 13/9.
23.00 Sportnytt [65885]
23.15 Regionala nyheter [9289408]
23.25 Rapport [5212392]
23.30 Torun – en passion i silver (R) [17779]
K special. Torun Bülow-Hübe (1927–2004) blev världsberömd redan på 1960-talet för sina nyskapande smycken av silver och naturstenar.
0.30 West-Eastern Divan Orchestra i Stockholm (R) [9239538]
Veckans konsert. Även 13/9.
1.30–2.00 Kunskap och vetande (R) [7012489]
Danskt vetenskapsmagasin.

7.30 Nanny [441048]
8.00 Alla älskar Raymond [801750]
8.25 Just shoot me [2203040]
8.55 Rachael Ray (R) [4221224]
9.55 Top model 3 (R) [8784953]
10.50 Våra bästa år (R) [3561392]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [2896595]
12.30 Rachael Ray [7444330]
13.25 Memento [1839953]
13.50 Våra bästa år [3355935]
14.40 Oprah Winfrey show [2784224]
15.35 Cityakuten [6245885]
16.30 Just shoot me (R) [242798]
17.00 Top model 3 [232446]
18.00 Extreme home makeover [203934]
Amerikansk inredningsserie. Shawna Farina växte upp med en ung mor som led av bröstcancer.
19.00 Navy CIS [841804]
Amerikansk kriminalserie från 2003. En löjtnant som anmälades försvunnen för tio år sedan hittas av en jägare.
20.00 2 1/2 män [611779]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 5 av 24. Charlie inser att han inte kan ha ett långvarigt förhållande med någon eftersom han har olösta problem med sin mamma.
20.30 Sjukhuset [603750]
21.00 Extreme home makeover [684750]
Amerikansk inredningsserie från 2007. Del 15 av 33. Del 1 av 2. Familjen Luthers hem byggs om av Ty och hans team. Renee Sherrard-Luther bedriver välgörenhet för fysiskt handikappade.
22.00 Från koja till slott [680934]
Svenskt inredningsprogram från 2007. Del 11 av 14. Jannika bestämmer sig för att inreda en övervåning efter ledorden ”teatralisk cirkus”.
23.00 Journeyman [604514]
0.00 Sex and the city [565793]
0.40 Sex and the city [5457267]
1.20 2 1/2 män (R) [9372441]
1.45 Navy CIS (R) [3955422]
2.40 The closer [7648354]
3.30 Unhitched [9014712]
3.55 American dad [6148712]
4.20–5.45 Buying the cow [5248199]
FILM Amerikansk komedi från 2002. I rollerna: Jerry O’Connell, Bridgette Wilson.

6.20 Lättlagat (R) [1948224]
6.50 Nyhetsmorgon [44218779]
11.00 Supernanny [845934]
12.00 Första, andra, tredje (R) [898311]
12.55 Hem till gården [140412]
13.20 Hem till gården [7944972]
13.55 Nyheterna [1821205]
14.00 Trav: Dagens rätt [878137]
14.30 Nynne [9302040]
15.25 Nyheterna [5344934]
15.30 Doktorn kan komma (R) [643798]
16.25 Advokaterna (R) [349514]
17.25 Kung av Queens [650953]
17.55 That ’70s show (R) [643804]
18.25 That ’70s show (R) [893507]
18.55 Djur i fara (R) [6893088]
Svenskt djurprogramserie. Del 1 av 8. Asiatiskt naturmedicin innehåller ofta nedmalda tigerdelar vilket lett till att efterfrågan på den utrotningshotade tigern är mycket stor i dag.
19.05 Keno [3680224]
19.10 Djur i fara, forts (R) [463779]
19.30 Lokala nyheter [878682]
19.35 Lokalt väder [3609359]
19.40 Ekonominyheterna och Sporten [3163224]
19.50 Vädret [3169408]
20.00 Nyheterna [602021]
20.30 Ett gott parti (R) [601392]
21.00 Poirot [201601]
Brittisk kriminalserie från 2007. Del 2 av 4. På en liten engelsk flickskola göms arvtagaren till en tron i mellanöstern undan från revolutionärer.
23.00 Nyheterna och Sporten [278427]
23.35 Vädret [2960250]
23.38 Lokalt väder [302960250]
23.40 Fotbollsmåndag [3721021]
0.05 Kenny & vänner (R) [9595151]
0.40 ’Allå, ’allå, ’emliga armén [5455809]
1.20 Jordan, rättsläkare (R) [8660460]
2.20 Numbers (R) [3973828]
3.15 Advokaterna (R) [3101511]
4.00 Inte helt perfekt (R) [4269996]
4.25 Hope & Faith [7292199]
4.45 Nattskiftet (R) [3942354]
5.40–6.20 Threshold (R) [5782625]

6.00 God morgon med A-laget
10.00–11.10 Veta
16.15 1000 km ortnamn
16.45 Närbild
17.14 Kortnytt
17.15 Ursäkt Birgitta! – Frågesport för sexor
Här bjuds på en rafflande match mellan Tolkis skola från Borgå och Oxhamns skola från Jakobstad.
17.45 Buu-klubben: Doktor Dagg
18.15 Tv-nytt
18.30 Uteliv: Högt över Pulsujärvi
Samernas renkötsel är traditionstyngd, men nya tekniska uppfinningar tas emot med glädje. Så gick det i alla fall då snöskotern kom.
19.00 Svenska slag
Svenskt historiskt magasin. Del 2 av 8. Havet. Per Dahlberg går till botten med vad som hände när regalskeppet Kronan sjönk utanför Öland 1676.
19.30 Världen runt med Tippi
Fransk-kanadensisk dokumentär. Del 3 av 6. Dykning med valhaj i Australien.
19.56 Gazoon
20.00 Tv-nytt
20.20 Sportnytt
20.25 Strömsö
21.05 5 minuter
21.10 Bettina på turné
Svensk pratshow. Från Esbo, där sångaren Jari Sillanpää och den svenska paralympiern David Lega är gäster i soffan. Dövtextning.
21.50 Dokumentären: Mirikitani katter
Filmaren Linda Hattendorf räddar Jimmy Mirikitani undan giftiga gaser från 11 september-attacken på Manhattan i New York.
23.05 Kvällsnytt
23.10 Oddasat
23.25 Krökta rummet
Populärvetenskapligt magasin. Einsteins sista gåta.
23.55–0.45 Live från Abbey Road (R)
Del 8 av 12. Vi besöker den berömda inspelningstudion i London och träffar tre bemärkta artister eller band som pratat om och spelat sin musik.

ÅLANDSKANALEN
KI 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.
Nyheter/ Barnprogrammet ”Påfågel”
(Vem ska stoppa ”Farbror Fjärt”? Niklas och Wilma lär dig nya bus). **Pro-gramledare:** Lisa Kalén.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Med Kjell Brändström. **6.50** Beträktelse. Av Gunnel Ekelund. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Musikaletten. Klassisk musik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till den första delen av sagan När Sankte Per tappade Himmelrikets nyckel, skriven av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Olhagen. **10.00–15.00** Mitt-pådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Sänds i repris kl. 17:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Pensionärstimmen. Rainer Johansson Ett program producerat i samarbete med Mariehamns pensionärsförening. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.00** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Tony Wikström. **16.15** Panelen. Sänds i repris på söndag kl. 15:30. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl. 18:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl. 19:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. Repris från kl. 12:03. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 16:00. **19.10** Åland idag. Repris från kl. 15:15–16:00. **20.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 17:03. **20.03** Åland idag. Repris från 16:10 **20.40–20.45** Beträktelse. Repris.

ÖVRIGA VÄDERRAPPORTER
Radio Vega
06.00 (inkl sjö)
07.00
08.00 (inkl sjö)
10.00
12.45 (inkl sjö)
16.00 (inkl sjö)
17.00
19.05 (inkl sjö)
22.05 (inkl sjö)

Sveriges P1
06:55 (inkl sjö)
07.55
08.55 (inkl sjö)
13.54 (inkl sjö)
16.55 Sjöväder
22.50 (inkl sjö)



Se det med egna ögon!

www.24.ax

5.55 Ettans morgon-tv [40148885]
9.15 Familjehemligheter [6994779]
10.05 Nöjesrävarna [1202430]
Del 1 av 5.
10.30 Ilona Rauhala [4866]
11.00 Tv-nyheter [48311]
11.05 Prästen i Ballykissangel [9470156]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [25224]
13.00 Tv-nyheter [29717]
13.05 Det brinner! [140327]
13.35 Salt snö [5527822]
13.45 Arto Nyberg [9093330]
14.30 Läkarna [2866]
15.00 Tv-nyheter [67381]
15.05 Antikviteter och mysterier [7525514]
15.55 Droppen [9855175]
16.00 A-zoom [7311]
16.30 Kungskonsumenten [3934]
17.00 Tv-nyheter [33885]
17.05 Prästen i Ballykissangel (R) [279446]
Nu gäller det!
18.00 Tv-nyheter och väder [5779]
18.30 Nyhetsläckan [3798]
19.00 Luftresa till Europas kus-

ter [33868]
19.10 Prisma: Kam-pen mot missfall [1075021]
En klinik i London specialiserar sig på vård av kvinnor som vill ha barn men som hotas av missfall.
20.00 Mot [663]
20.30 Tv-nyheter och väder [49224]
20.55 Sporttrutan [6620392]
21.00 Hemmasalongen: Drakarna över Helsingfors [13427]
FILM I rollerna: Pekka Peltelius, Paavo Kerosuo, Pekka Strang. Regi: Peter Lindholm.
22.30 5 perspektiv på kosmologi: Slutet på leken [42953]
23.30 Tv-nyheter [33798]
23.35 Prima [8369601]
0.20 Människornas parti [8114538]
0.35 Fjärrlinjen: Irak under slö-jan [1495170]
1.30 Euronews [2246828]
1.40 Uutisikkuna [37877489]
4.00–5.55 Uutisikkuna [9298149]

6.00 Tellus-frågesport [5370330]
6.50 Lilla tvåan [91231040]
6.53 Nalle Sloköra [307913885]
7.00 Vädertipparen [46427]
7.03 Fifi och blomsterfröna: Goda gärningar [300097137]
7.15 Mio Mao [16692392]
7.20 Tom och Fluffy: Fluffy sö-ker loppa Max [7994750]
7.26 Morgongympa [116616972]
7.30 Ungarna på Högholmen [3156175]
7.36 Gula Giraffens djurhisto-rier [102257663]
7.43 Greta Gris [302256934]
7.48 Neppajmy-klubben [309597934]
7.56 Berättelser från Muminda-len [107557040]
8.21 Doktor Dagg [107211682]
8.33 Salt och peppar [302524682]
8.43 Bara strunt? [307891311]
8.50 Tellus-frågesport [3296156]
10.30 OK – oikea kysymys tv-peli [106137]
12.00 Eurovision Dance Contest 2008 [9227392]
14.25 Ljuva Elisa [918798]
15.20 Respasset-specialen: Nordöstra Brasilien [5361311]
16.10 McLeods döttrar [9116021]

17.00 Puss och kram, Felix [70779]
17.23 Lilla tvåan [300599953]
18.00 Den rätta frågan [41243]
18.25 Hjärtan i brand [9508595]
18.50 Tv-nyheter [4637971]
19.00 Regionala nyheter [72040]
19.10 Sporttrutan [3642601]
19.15 Tvåans höstväder [3649514]
19.20 Flyttfågelvägen [720866]
19.50 Smakresa: Matsafari [928040]
20.15 Bean [9793682]
20.30 Poliskameran [51296]
20.55 Galen grej [911156]
21.25 Flabbdass [128088]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [8901205]
22.05 Paralympiaden [179243]
22.35 Stjärnteckenmorden [8850934]
23.25 Tredje skiftet [599972]
0.10 Musik-tv: Nya [2261335]
0.55 Tellus-frågesport [8106557]
2.00 Frägespel [6477828]
3.00 Dolt ord [6471644]
4.00 Sudoku [6457064]
5.00–6.00 Frägespel [6451880]

6.25 God morgon Finland [31515224]
9.10 Ett bord för tre [6379750]
10.00 Frågesport [1827972]
10.50 Emmerdale [6881798]
11.20 Köpkanalen [1156427]
12.35 MTV3 Chatt [3718866]
13.55 Kukkulan kungas [679427]
14.25 Frågesport [579840]
14.55 L.A. Law [9685972]
15.50 Viihdeutiset [5520392]
15.55 Frågesport [6832243]
16.25 De vackra och de djärva [3204885]
16.55 Nyheter [5632717]
17.00 45min Special: Kunglig-heterna bakom kulisserna [380717]
Drottningen och folket. En dokumentärserie i sex delar om drottning Elisabeth II och den kungliga familjens liv och arbete i Storbritannien och utomlands.
17.55 Vad ska vi äta idag? [6278798]
18.00 Emmerdale [510601]
18.30 Elixir [595392]
19.00 Sjuans nyheter [524359]
19.15 Dagens väder [5388934]
19.20 Ekonomi nyheter [917021]

19.30 Dolda liv [987224]
20.00 Mogadishu Avenue [324866]
Jag vill ha en man.
20.56 Keno [106311224]
21.00 Nians nyheter [787866]
21.10 Resultattrutan [857598]
21.20 Lesatoks [24377156]
FILM Amerikansk thriller om en uttråkad och alkoholiserad polis som får i uppgift att efter arbetsdagen föra ett viktigt vittne från polishuset till rät-ten. Vägen är inte lång, bara 16 kvarter, men färden blir en mar-dröm. Regi: Richard Donner. I rollerna: Bruce Willis, Mos Def, David Morse, Jenna Stern, Sylk Cozart ja David Zayas.
23.30 Idols – menneet vuo-sikymmenet [139330]
23.32 Mysteriet [200974885]
Belgisk scifithriller.
0.30 Stjärnorna i köket [5388441]
1.00 Vinstpotten late night [6390286]
2.15–6.25 MTV3 Chatt [59682408]

” Jag vill bara säga att min mamma är bäst och min pappa är också bäst. 0457

debatt

Ska fyrverkerier förbjudas?
Ja: 24 %
Nej: 76 %
567 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Hur kan man må dåligt på jobbet om man inte är där?

■ **Med anledning av de skriverier** som varit beträffande arbetsmiljön vid Jomala församling, vill jag ge följande kommentarer.

Enligt ArbetstidsL 605/1996: Arbetstidslagen tillämpas inte på arbetstagare som tjänstgör vid religiösa förrättningar inom evangelisk-lutherska kyrkan (1 kap.2 § 2 p). Utöver detta finns även en Arbetstidsförordning för evangelisk-lutherska kyrkan i Finland 33/1998, till vilken arbetstidslagen hänvisar.

Inom Jomala församling har dessa personer ansetts vara a) prästerna b) kantor och musikledare, c) ungdomsarbetsledaren, d) diakonen (diakoniarbetare).

Dessa personer har i Jomala församling därmed ansetts sakna arbetstid. De infinner sig därmed inte till arbete i församlingshemmet dagligen eller bara delvis under dagtid.

Med den moderna teletek-



Anställda möts sällan. Personalen i Jomala församling samlas varannan vecka till en arbetsplatskonferens. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

niken är detta fullt möjligt; de kan vistas i hemmet hela tiden men ändå nås via GSM och e-post.

Personalen på fastighetssidan har arbetstid. Detta gäller vaktmästarna och husmor. De fyller själva i sina arbetslistor

och reglerar sin arbetstid med ledig tid. De beslutar själva sinsemellan om när de är lediga.

Eftersom både husmor och vaktmästarna även sköter uppköp och liknande så kan det hända att inte heller de är på arbetsplatsen hela eller

halva dagar, beroende på vad som behöver skötas. Likaså har de hand om lägergården Gregersö, vad gäller städning, reparationer och dylikt.

Kanslisten/receptionisten har arbetstid och bör vara på plats under pastorskansliets öppethållning, det vill säga måndag, tisdag och torsdag mellan klockan 9-12. Däremellan har även hon möjlighet att flexa sin arbetstid, men skall arbeta 25 timmar per vecka.

Man kan därmed konstatera att större delen av personalen i Jomala församling och även i andra församlingar har stora möjligheter att själva planera, organisera och utföra sitt arbete när, var och hur de önskar. De kan vistas i hemmet merparten av arbetstiden, om de så önskar.

Vem arbetar då i församlingshemmet? Mycket ofta sitter ekonomen

helt ensam i församlingshemmet faktiskt, efter att kanslisten/receptionisten gått hem. Det kan gå en hel vecka utan att ekonomen ser delar av den del av personalen som inte har någon arbetstid.

Ekonomen arbetar även kvällar, helger vid behov, men har på grund av för litet personal på ekonomisidan inte möjlighet att ta ut tiden!

Också möjligheten att ta ut semester är kraftigt inskränkt på grund av arbetsuppgifterna, vad gäller ekonomen.

Kyrkoherden har administrativa arbetsuppgifter och vistas en del av dagen på arbete i församlingshemmet, men arbetar även lördagar och söndagar, och vistas därmed sällan hela dagen i församlingshemmet på arbete. Prästerna är till antalet två och de alternerar vad gäller arbetsuppgifterna.

När samlas då personalen?

Personalen samlas varannan vecka till en arbetsplatskonferens och den tiden brukar personalen hålla, det vill säga man infinner sig till konferensen. Då genomgås kommande arbetsuppgifter (dop, vigslar, utbildningar, uppvaktningar med mera).

Efter arbetsplatskonferensen får var och en åt sitt håll igen.

Således måste man ställa frågan:

Hur kan man må dåligt på sin arbetsplats då man inte de facto befinner sig där?

Undertecknad har bett både företagshälsovården och arbetarskyddsbyrån att utreda just denna fråga.

Svaret borde vara: Man kan inte må dåligt på en arbetsplats om man sällan är där. Då mår man nog dåligt av någon annan orsak.

Margaretha Westling kyrkoekonom

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Vanlig fras vid blygsamhet. Festlig förväntan. Saknas vid ensamhet. Frågan vill du ha... **Kaffe.**

■ Äntligen hemkörning! Tack Shandiz... **Kaffe**

■ Bra, Micke Björklund .Skolelever ska äta näringsrik mat och inte fettstnål mat. **0457.**

■ Lite historia nu:).. när de i mytologin öppnade Pandoras ask släppte de ut mycket men, som de säger, lämnade hoppet kvar, tror jag, när de stängde locket att de misslyckades och tyvärr lämnade en liten springa öppet så att Hoppet läckte ut sakta men säkert för mänskligheten, därav följer vi nu får leva med och av. **Nostradamus.**

■ Otroligt! texten fanns en hel timme på Yle ettan pa fredan. **Gjpadagen**

■ Det ligger ett dött rådjur på Prästö, cirka 100 m före bron. Kan ingen gräva ner det? **BH**

■ Sk-tjobbigt med helt tyst Kapellskärsbuss -förutom två som håller resten vakna med sina utrop och skratr... **0457.**

■ Som en aktieägare, club-medlem och trogen kund hos Viking Line så kan man bli lite putt när man

blir tvungen att äta frukost i baren, för att det är fullt på dom 3 andra serveringarna på skorven, fast baren är stängd! Och vi var inte sist heller. Förstörd dag.. Tack Viking Line! **Sebastian Joelsson.**

■ Otroligt bra skriven ledare av Karin Erlandsson fredag 5.9. Precis så känner vi angående den nya boken i historia. **0457.**

■ Till bokmalen: jag läste också boken "Tusen små bitar" , blev helt bedårad, gick in på internet eftersom jag ville veta mer om den man som skrivit så vackert och målände - gissa om jag blev besviken - nästan allt var påhittat! Sorry! **040.**

■ Hej bokmal. En bra bok, "Tusen små bitar", men tyvärr ej så verklig. James Frey tvingades sen göra avbön och erkänna att det mesta var påhittat. **0457.**

■ Man blir ju inte direkt förvånad då man läser ÅID-medlemmen B.T:s öppna brev. Problemet för Hanna W är att hon har en tränare som inte accepteras av ÅID. Framgångarna

som uppnåts måste ju svida lite för ÅID då man inte kan ta åt sej nåt av framgångarna. Nej, bästa ÅID, rannsaka er själva och ta en funderare över släkt- och familjeförhållandena inom ÅID. Sedan skulle det även vara intressant att få veta om vilka fått resebidrag av ÅID. **0400.**

■ Snälla Sparhallen ! Satsa mer ekologiskt. Så att jag, och hoppas många fler, skulle besöka er mer. Nu måste jag till Kantarellen och stå i dom förbenade köerna. Plus att det är för jäkla dyrt. **0457.**

■ Bra skrivet och alldeles sant, Nina Fellman. Värdig ålderdom kostar och kommer att kosta ännu mer. Lönerna måste höjas för närvårdarna om vi ska få några som orkar vara kvar i yrket! **25 år inom åldringsvården.**

■ Du som skrev i lördagens tidning. Du visste var man kunde hitta singelbrudar. Var hittar man vettiga brudar då? H. **singelkillen.**

■ Jag vill bara säga att min mamma är bäst och min pappa är också bäst. **0457**

■ Jag vill bara säga att Alexandra är min bästa vän. **Frida N.**

■ Angående trafik och att döma till straff i rätten. Teori och praktik är två skilda saker som ej alltid går ihop. Men man kan ju ej vänta sig vett där det inte finns. **050**

■ En stor eloge till polisen som i år tagit ett krafttag mot mopeder- roristerna. Bra jobbat anser **nöjd skattebetalare.**

■ Om man gör en kovändning, får man bidrag då? H. **Willy Strid.**

■ Rögle! Det låter som ett mögelproblem! PS, Rögle rasar ur elitserien! **050.**

■ Ville bara påpeka att det inte heter Elgiganten utan Gigannti. Vi är i Finland! **040.**

■ Förlåt att jag körde bara 90 fast det var tillåtet att köra 90, men du vann ju cirka 12 sekunder på att köra om och sen vika in mot Krok-lund. **Trafikproppen.**

■ Kära orolig! Angående den den så kallade galna före detta

gatuhunden så har hon inte åsamkat någon människa fysiska skador, men tydligen en hel del problem hos vissa personer i byn. Personer som (antagligen) är lika rädda för ägaren som för hunden eftersom dom inte vågar prata direkt med ägaren utan går anonymt via tidningen. Jag bits inte! **Ägaren.**

■ Lissabonfördraget?? Öh.. gåäsp, att ni ork nojsa! **050.**

■ Alla, precis alla, vill ha den absolut bästa och värdigaste vård för sin anhörig i livets slutskede. Och det får de allra flesta tack vare dessa alla underbara vårdare. Det här är inget vanligt jobb utan kräver stor inlevelseförmåga, god kunskap och en enorm människokärlek. Så låt oss värdera dessa människor för deras kunskande och ge dom den lön de förtjänar! **0457.**

■ Mr Krok-lund, hur skulle det vara om du håller reda på din mailadress? Om du skulle gjort det så skulle du och inte jag ha ditt lösenord. H. **Thweety.**

■ Grattis JoHo ni är bäst!! Ni är de som smäller mest! :) Kanonbra helt enkelt! Kanonbra helt enkelt! **0457.**

■ Bra skrivet Fellman om vården. Ingen vill jobba med det som vård innebär. Obekväma tider, tungt jobb och mycket otacksamt för en sk-tlön! Snart finns ej vårdare! **0457.**

■ Vad är det allra bästa sömnmedlet? Jo, att prata med en bondehatare om dennes bekymmer. **Lennart.**

■ Syftade nog bara på perkulartorns läge. Du bjöd på ett gott skratr i alla fall :D och det förlänger ju livet. **Have a nice day.**

■ Befinner sig någon på övergångsställe så är det alltid bilistens fel vid olycka. Inser man inte det som förare ska man inte köra bil. **0457.**

■ Har ledsnat på att jobba för usel lön, vara ledig en helg per månad, kvällstur varannan arbetsdag och ingen uppskattnig varken från chef eller anhöriga. Vill någon ha mitt jobb? **0457.**

■ Färfjörarna vid flaskhalsen Embarsund lär ska vara besvikna. Veterligen inte ett enda klagomål den den senaste veckan. **0457.**

■ Vi i motorklubben undanber oss alla former av kostrådgivning och glåpord gällande USA-bilar utan servostyrning upplevs som obehagliga. **Mk Hurpen Härmansson .**

■ När ska nån börja sälja Kia på Åland? **Intresserad.**

■ Hörrö "Squashbollen", synd att du kom trea... **H Vi som hejjade på dig!**

■ Sandra i Jönköping, ha en bra födelsedag på tisdag ! Kram **Freddy och co.**

■ Ännu ett sportevenemang åt h-e tack vare MCA! När skall man börja få ersättning för icke levererat? **0457.**

HÄLGE

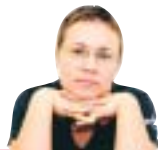


ZITS



”Det är fortfarande risken att stöta på en livslevande polis som har den största lugnande effekten.
BÖRJE HÄSTBACKA I ÖSTERBOTTENS TIDNING

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Försmedligt Nina Smeds

Hur svårt kan det va´?

Det finns vissa saker som jag bara inte kan förstå. Hur jag än får saken förklarad för mig så funkas det inte och jag kan inte se logiken i det hela. Men jag tröstar mig med att jag är så oerhört klok på så många andra sätt.

Det första som jag fick tvärstopp på var i gymnasiet. Något som kallas sannolikhetslära. Det måste vara en föregångare till alla IT-miljonärer som kommit på sannolikhetsläran. Och tjänat stora pengar på något som inte är någonting egentligen.

”Vad är sannolikheten att du får en femma om du slår med en tärning 20 gånger?” lyder uppgiften. Vi slår alla med en tärning 20 gånger. Pia får en femma 7 gånger, Per får en femma tre gånger och jag har fått en prima tärning och slår en femma 11 gånger.

Vad lär vi oss av det? Fråga inte mig! Läraren påstår att vi då får veta att sannolikheten för att slå en femma med en tärning om man slår 20 gånger är...inte minns jag. Och hur jag än försökte förstå så kunde inte läraren förklara vad sannolikhetslära är bra för. Till slut sade han uppgivet att antingen fattar man det direkt eller så inte alls. Därmed var jag slutlörd i sannolikhetslära.

Diskussionen om sannolikhet kom upp en lunchrast för ett tag sedan, i samband med flygkraschen i Spanien. Nu skulle det vara säkert att flyga för sannolikheten att ett plan kraschar strax igen är liten, sade någon. Någon annan sade att om man överlevt en flygkrasch är sannolikheten liten att man kraschar igen. Betyder det att sannolikheten är stor att man kraschar om man aldrig varit med om en krasch? Det fanns till och med planer på att man skulle kunna börja sälja sina tjänster till flygbolag: ”Åk med oss, vi har Stina med på alla turer, hon överlevde en flygkrasch!”

Med tanke på att jag inte fattade det där med sannolikhetslära flyger jag inte på basen av sådana oklara försäkringar.

Så vad som är sannolikt för mig är om det över huvud taget kan inträffa.

Det andra som bara inte funkas är att backa med släp. Jag får goda råd om att svänga ratten åt ena hållet och då svänger släpet åt andra. Visst! Räkna ut sannolikheten för det? På basen av mina försök och misstag är sannolikheten att man ska kunna svänga ett släp rätt lika stor som att Finland vinner Eurovision Song Contest igen.

Och värst är det när andra ser på. Och har bråttom. Till exempel när man ska backa av skärgårdsfärjan i en mellanhamn och folk står och väntar på att köra av och ombord. Och så lyckas man ställa släpet på tvären över klaffen trots att besättningen viftar och snurrar med händerna för att visa vilket håll ratten ska åt för att släpet ska svänga rätt. När jag skriver detta sitter jag på en skärgårdsfärja och ska snart stå inför många kritiska blickar som ska åse mitt backande med släp. En i besättningen, som vet hur jag backar med släp, sade att jag kan vänta medan de vänder färjan så att jag inte behöver backa av. Tyvärr var det inget seriöst förslag.

Mysteriet tättnar.

Vem är det egentligen som varit i Helsingfors och förhandlat om Lissabon-fördraget, eftersom centern inte alls verkar vara med på taget?

En majoritet av de ålänningar som över huvud taget bryr sig säger ja till Lissabon-fördraget. Detta enligt den pejling som Nya Åland gjorde i fredags. 100 människor tillfrågades om de säger ja eller nej, 37, svarade ja, 22 svarade nej, och resten kryssade i rutan ”Jag bryr mig inte”.

Det resultatet fick vi efter en vecka då förhandlingsresultatet så här långt refererats i tidningarna och i radion så att var och en som är intresserad haft möjligheten att bilda sig en uppfattning.

Att andelen ointresserade ändå är så stor är inte förvånande. Detta är en krånglig och för de flesta högst akademisk fråga som faktiskt inte ruskar om vardagen särskilt mycket.

Så, bästa politiker, detta är inte en fråga som skakar självstyrelsens medborgares grundvalar. Däremot är den högtintressant för politiker därför att den handlar om den strimla av reell samhällsmakt som det demokratiska systemet har. Det finns många andra arenor där makten spelar på andra villkor, men detta är nu den som vi medborgare och våra folkvalda har någon kontroll över.

Det verkligt intressanta, och högst riskabla, i den politiska menuetten kring Lissabon-fördraget är hur Åländsk center hanterar frågan. Det är inte utan att hakan något osmickrande trillar ner när man hör partiordförande Veronica Törnroos läsa upp Ålandsminister Astrid Thors om vilka åländska krav som är viktiga för henne.

Partiordförande måtte väl ändå ha hållits informerad om det förhandlingsresultat regeringen så här långt presenterat? Visst har väl centern suttit med och förhandlat om frågan?

Frågan är: varför gör de på detta viset?

Vore det inte så osannolikt redan efter mindre än ett år i regeringssamverkan kunde man misstänka att centern spelar sitt gamla spel med att plocka politiska poängar så brett som möjligt genom att balansera på en slak lina av medverkan i förhandlingar och opposition mot resultatet - samtidigt.

På det sättet blir det liberalerna och framför allt lantrådet Viveka Eriksson som får sitta där och verka eftergiven, eftersom hon medan förhandlingar pågår knappast kan ställa sig upp och vara påstridig. Det vore en sensation av stora mått om centerns ministrar och partiledning, inklusive talman Roger Nordlund, verkligen inte varit med i processen, och det är påtagligt



Vem vet mest? Lantrådet Viveka Eriksson, centerveteranen Gun Carlson och centerns partiordförande är alla tunga spelare i diskussionen kring Lissabon-fördraget. Foto: ANDREAS DIENERT

illojalt om man nu inte visar en enad front. Antingen det, eller så är sprickan inom centern så djup att den inte går att täta, med en Carlson/ Englund-falang och en Nordlund/Lundberg-falang, med stackars partiordförande Törnroos maktlös i mitten.

Det kan väl också vara värt att påminna om en självklarhet. Andra förhandlingar kommer. Andra för Åland viktiga frågor, som lotterilagen och sjöfartsstöden ligger i regeringens och riksdagens händer, och ska avgöras av samma ministrar och tjänstemän och partier som nu bland annat får höra att det inte går att lita på löften från Finlands regering.

Mig veterligen, och rätta mig gärna om jag har fel, är Finlands regering inte i för-

sta hand känd för att inte hålla ingångna avtal. Man ska för all del hålla svansen rakt upp när man diskuterar, men ålänningarna får gärna också framstå som sakliga, korrekta och ordhålliga i sitt umgänge med riket.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ
nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.

Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN

Uppgårdsvägen 6

Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)

Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444

e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450

Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.

Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman

fn (018) 528 441

nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef: Anna Björkroos/Ulf Weman

tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds

tfn (018) 528 465

arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Kiki Alberius-Forsman

tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm

tfn (018) 528 466

kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström

tfn (018) 528 478

sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren

tfn (018) 528 457

annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann

tfn (018) 528 447

stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist

tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand

tfn (018) 528 443

prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.7.2008

Fortlöpande helår..... 189 €

halvår..... 100 €

kvartal 51 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.

Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 1) → 07.00/08.15 1) → 13.35 13.45 3) → 19.15/20.15 2) → 00.45 L	ÅBO M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 1) → 18.15/19.15 → 02.40 L 00.50 L 3) → 06.10/07.10 3) → 13.35	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 1) → 18.15/19.15 → 02.40 L 00.50 L 3) → 06.10/07.10 3) → 13.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	H:FORS M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	L = Långnäs

Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen, 30 min före avg, varefter incheck/bilj/försälj, ej kan garanteras

- 1) Inställt 7.9
- 2) Inställt 11.9
- 3) Inställt 12.9

Res med nya Galaxy till Stockholm 13.45
www.tallinksilja.fi
Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00
(1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa)

TALLINK Sthlm - Mariehamn - Tallinn	Check-in senast 30 min. före avgång
18.00 2) - 00.50 → 01.00 3) - 10.00 10.00 - 05.00 1) → 04.50 - 18.00 3)	1) 8.9 avg 03.45 Inställt 10.9, 12.9 2) Inställt 8.9, 10.9, 12.9 3) Inställt 9.9, 11.9

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
tel 16 711 el. 06001 74552
(1,64 €/besvarat samtal + alltid insmsa)

Nöjeskryss på M/S Eckerö i höst!

Fredagar och lördagar 18.30 (buss från Mariehamn 17.30).
Pris 30 euro/person inkl. buss- och båtresa t/r, två rätters à la carte samt underhållning (t.ex. 6/9 4-Fun, 13/9 4-Fun, 20/9 Soundway, 27/9 Moonlight).

Turlista 8/9 2008-11/1 2009 (lokala tider)

Från Eckerö	alla dagar	13.30	18.30	fre-mån även 8.30	Extraturer i höst: Från Eckerö tors 16/10 kl. 08.30. Från Grisslehamn tis 23/12 kl. 20.00.
Från Grisslehamn	alla dagar	10.00	15.00	tors-sön även 20.00	

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen.
Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen.
Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen.
Från Mariehamn, Bussplan 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning tel. 28 300, växel 28 000. Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeronlinen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Alla dagar	M:hamn	Sthlm
	10:00 → 15:45	
Sönd-Tisd	Sthlm	M:hamn
	18:00 → 02:00	
Onsd-Lörd	18:00 → 03:30	



Bokning tel 28 040 www.birka.se



VASA

SLÄKTFLYG 175:-/resa

16.10 MHQ-VAA 12:10
VAA-MHQ 13:40

19.10 MHQ-VAA 13:00
VAA-MHQ 14:30

Minimiantal resenärer 20 st

Bokning: tel 018-512 13
info@axtours.ax

axtours.ax

ÅLANDSTRAFIKEN tom 23.12-08

MARIEHAMN-KAPELLSKÅR

Tom 20.9-08

Dagligen

MAR	KAP
08.00 → 09.15	16.00 → 17.30
15.30 → 12.00	22.00 → 19.00

From 21.9-08

Måndag-lördag

MAR	KAP	MAR	KAP
08.00 → 09.15	16.00 → 17.30	12.00 → 13.15	18.30 → 19.30
15.30 → 12.00	22.00 → 19.00	23.00 → 20.00	

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskår ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Endast direkt bussanslutning till Uppsala från Rosellas ank. till Kapellskår kl 17.30* samt till Rosellas avg. kl 12.00*. Bussen avgår kl 10.15* från Uppsala, Hjalmar Brantingsgatan/Tycho Hedens väg. *Söndagar from 21/9 ansl. till Rosellas ank. kl 19.30 samt avg. kl 14.00. Bussen avg. kl 12.15.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L 2) → 06.30	04.35 M → 09.40
09.55 M 1) → 15.30	14.25 M 3) → 18.55
14.10 M → 07.45 2)	23.35 M → 16.45
07.45 M → 18.00 1)	03.20 L → 20.10 3)

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
03.30 L 3) → 07.35	14.25 M 2) → 19.50	
23.45 M → 10.00	14.10 M → 08.45 3)	01.00 L → 21.00 2)
04.25 M → 17.30		

1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information.
2) Isabella ur trafik 8.9 kl 19.50 i Åbo. Åter i trafik 11.9 kl 21.00 i Åbo.
3) Amorella ur trafik 6.9 kl 07.45 i Åbo. Åter i trafik 26.9 kl 08.45 i Åbo.

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avgång.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avgång. Även Långnäs-Mariehamn alla avgångar, 12 EUR/person.

VIKING LINE

Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 11
www.vikingline.ax



Framkalla dina digitala bilder enkelt via www.fotoplus.ax eller i kioskerna på Torggatan | tel: 14200



MÅNDAG 8 SEPTEMBER 2008

dagens ålänning

vädret

dagens rätt

"Vi har Svenskfinlands äldsta bybibliotek"

Sune Friman sitter på en bänk utanför Lappo Handslag och njuter av höstsolen. Han visar ingen irritation över att bli störd utan är gärna dagens ålänning. Det enda han funderar på är om han borde haft finare kläder, men det behöver inte en dagens ålänning bekymra sig för.

Sune har bott på Lappo sedan 1990 och trivs bra. Han är elektriker och har även jobbat som arbetsledare på Lappo fisk.

Vad gör du på dagarna?

- Nu är jag glad pensionär och bibliotekarie.

Har ni bibliotek på Lappo?

- Ja, vi har Svenskfinlands äldsta bybibliotek. Det är över hundra år, det grundades 1882 av byborna.

Men ni har väl ändå fått in nya böcker?

Sune skrattar och säger att Lappos bibliotek numera är filialbibliotek till Brändö bibliotek och får in nya böcker hela tiden.

Biblioteket har cirka 30 aktiva låntagare och även sommargästerna har upptäckt biblioteket.

- Förut gick utlåningen ner



Kulturarbetare i skärgården. Sune Friman kan rekommendera en god bok i höstmörkret.

på sommaren, men de senaste somrarna har utlåningen ökat. Många sommargäster läser mycket böcker och det är trevligt.

Vad kan man göra ute på Lappo nu på hösten?

- Man kan plocka bär och svamp, fiska och så läsa naturligtvis.

Det är mycket prat och skriverier om björnen i Brändö och nu har en

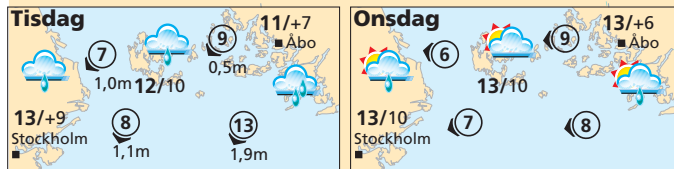
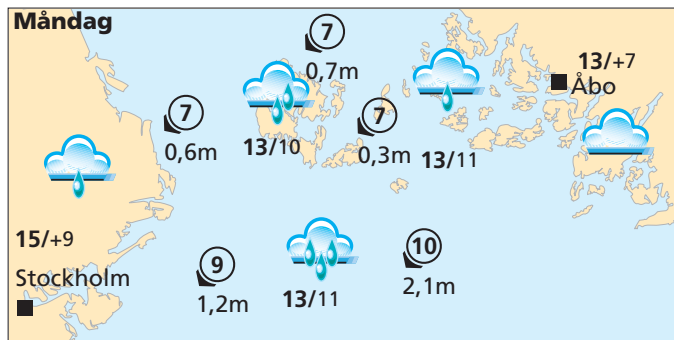
synts på Jurmo. Är du rädd för den?

- Om jag skulle möta den så ja, men inte så här annars. Jag tycker inte att den ska skjutas.

Och avslutningsvis får du sända en hälsning.

- Då hälsar jag till mina vänner, framförallt Jan-Åke och Siv Törnroos i Åbo.

Text & foto: NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax



I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	15	
Åbo	16	
Helsingfors	15	
Stockholm	15	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	15	ONO	4
Märket	14	NO	7
Kumlinge	15	NNO	3

Vattenståndet i går kl 15

Föglö +4 cm	Åbo +2 cm
-------------	-----------

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	6:52	20:21
Helsingfors	6:32	20:01
Stockholm	6:02	19:28

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Max/min temp. 31.8 - 7.9. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+17,4	3.9.	+1,5	1.9.
Åbo	+17,7	5.9.	0	1.9.
H:fors	+18,6	6.9.	+3,5	1.9.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	13	
Åbo	11	
Helsingfors	14	

Utomlands i går

Köpenhamn	20	Madrid	24
Oslo	14	Rom	30
Bryssel	15	Aten	36
Moskva	28	Las Palmas	25
London	15	Phuket	27
Paris	17	Peking	23

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Kycklingwraps

300 gram strimlad kycklingfilé
100 gram strimlad savoykål
1 msk olja
1 msk kycklingfond
1 dl vatten
1 tsk sambal badjak
100 gram tärnad fetaost
4 tomat
4 tortillabröd

Fräs kycklingfilé och savoykål i olja. Slå över vatten och blanda i fond och sambal badjak. Låt vätskan koka in.

Värm 4 st tortillabröd. Fördela blandningen över tortillabröden, strö över fetaost och lägg på en skivad tomat.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

EKSTRÖMS KRÄMER 1L

235 st
Gäller mån-lör

MATHIS
Punkten
VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

Höstnytt!
Barnkläder, strl 50-176

Sängar, barnmatstolar, skötbord, vagnar
-20%

Sittkoff • Tel. 12 266
www.aland.com/familia
Öppet: må, ti, on, fr 10-17, to 10-19, lö 10-14
barnkläder • inredning • leksaker • mammakläder • amningskläder • vagnar • babyprylar • presenter

Vi har utökat servicen!

Med nyskolad personal och nya verktyg kan vi nu erbjuda

air condition service och reparation
på alla bilmärken!

Välkommen!

- Vägen till en bra affär -
BILHALLEN

Tfn 19 800
Elverksgatan 7
Öppet vardagar 8-17
Verkstad 527 730

Veckans produkt

NYHET!

HTC TOUCH PRO

820€

htc
smart mobility



TeleButiken
Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Folkdräkts-
presentationer på
Ålands museum:

tis 9/9 kl. 18

Hammarland

tor 11/9 kl. 18

Lemland & Lumparland

lör 13/9 kl. 13

Enklinge & Kumlinge

Välkomna

Ålands folkdräkts- och kulturförening

KVALITÉTSJACKA

från KYRA K

Marin & grön
andas, vind-
och vattettät

216€



Skarpansvägen 29, tel 12 890
mån-fre 11.00-17.30, lör 10-14